叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鳄鱼过半(half Past Alligator) 000001

2. 鳄鱼过半(half Past Alligator) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鳄鱼过半(Half past Alligator)
第1/2页

[hɑːf] [pɑːst] ['ælɪgeɪtə(r)]
Half Past Alligator
一半 过去的 鳄鱼

半过鳄鱼

[baɪ] ['dɒnld] ['kɔlvin]
By DONALD COLVIN
经过 唐纳德 科尔文

作者：唐纳德·科尔文

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːθ]
Illustrated by BARTH
插图 经过 巴特

插图作者：巴特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] - .
Galaxy Science Fiction September 1953 .
星系 科学 小说 九月 - .

银河科幻杂志 1953年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['spɔːtsmənʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [tiːm] . . .
It takes sportsmanship to make a ball team . . .
它 需要 体育精神 到 制作 一个 球 团队 . . .

组建一支球队需要体育精神.....

[ænd; ənd] [faʊl] [pleɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bækwəd] [reɪs] ['sɪvəlaɪzd] !
and foul play to get a backward race civilized !
和 犯规 玩 到 得到 一个 落后 种族 文明 !

用卑鄙的手段让一个落后的种族变得文明!

[bɪl] ['brædli] [ʃuː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] - [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrdʒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] -
Bill Bradley shooed away the group of Quxas that had surged over the first -
账单 布拉德利 被赶走 离开 这 团体 的 - 那 有 激增 超过 这 第一的 -
[beɪs] [laɪn] .
base line .
根据 线 .

比尔·布拉德利把冲过一垒线的库克萨斯人赶走了。

[wɪð] [brɔːd] [grɪnz] [ɒn] [ðeə(r)] [flæt] , ['paɪbɔːld] ['feɪsɪz] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ]
With **broad** **grins** **on** **their** **flat** **,** **piebald** **faces** **,** **they** **moved** **away** **—** **in** **the** **wrong**
和 广阔 咧嘴笑 在 他们的 平坦的 , 花斑 面孔 , 他们 已搬 离开 — 在 这 错误的
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction **,**
方向 ,

他们脸上带着灿烂的笑容，扁平而斑驳的脸上挂着笑容，然后走开了——但却是朝着错误的方向走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɪn] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['semisɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [pæt] [riːd] , [huː] [wɒz; wəz]
of **course** **—** **and** **squatted** **in** **a** **smiling** **semicircle** **around** **Pat** **Reed** **,** **who** **was**
的 课程 — 和 蹲着 在 一个 微笑 半圆 大约 拍 芦苇 , WHO 曾是
['pleɪɪŋ] [θɜːd] .
playing **third** **.**
玩耍 第三 .

当然——然后他面带微笑地蹲在三垒手帕特·里德周围，围成一个半圆。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [riːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] ['pleɪə(r)] :
This **was** **bad** **,** **because** **Reed** **was** **a** **fifty** **-** **fifty** **player** **:**
这 曾是 坏的 , 因为 芦苇 曾是 一个 五十 - 五十 玩家 :

这很糟糕，因为里德是一名发挥不稳定的球员：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [tʃɑːns] ['weðə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [bɔːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [gɒt] [hɪm] .
It **was** **an** **even** **chance** **whether** **he** **got** **the** **ball** **or** **the** **ball** **got** **him** **.**
它 曾是 一个 甚至 机会 无论 他 得到 这 球 或者 这 球 得到 他 .

他接到球或者球接到他的概率各占一半。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [də'mestɪkeɪtɪd] - [brəʊk] [luːs] [ænd; ənd] ['kæntə] [ə'krɒs] [ðə; ði]
One **of** **the** **half** **-** **domesticated** **thrags** **broke** **loose** **and** **cantered** **across** **the**
一 的 这 一半 - 家养的 - 打破 松动的 和 慢跑 穿过 这
['aʊtfiːld] [wɪð] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] [faɪv] - [legd] [geɪt] .
outfield **with** **its** **peculiar** **five** **-** **legged** **gait** **.**
外野 和 它是 奇特 五 - 腿 步态 .

其中一头半驯化的野马挣脱了束缚，迈着奇特的五条腿步态，小跑着穿过外场。

[ɪn] [ðə; ði] ['hʌbʌb] , [reɪ] [bʊʃ] [stəʊl] ['sekənd] .
In **the** **hubbub** **,** **Ray** **Bush** **stole** **second** **.**
在 这 尘嚣 , 射线 衬套 偷窃 第二 .

在一片混乱中，雷·布什抢到了第二名。

['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
Nobody **seemed** **to** **notice** **.**
无人 似乎 到 注意 .

似乎没有人注意到。

['saɪɪŋ] ['hevɪli] , [bɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [wɪplæʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːst] [wʌn] , [taɪt]
Sighing **heavily** **,** **Bill** **returned** **to** **the** **mound** **and** **whiplashed** **in** **a** **fast** **one** **,** **tight**
叹息 重度 , 账单 返回 到 这 冢 和 鞭打 在 一个 快速地 一 , 紧的
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
across **the** **letters** **.**
穿过 这 信件 .

比尔重重地叹了口气，回到投手丘上，快速地投出一个鞭子状的快速球，紧紧地击打在字母上。

[ðə; ði] ['hɪtə(r)] [gɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [pɒp] [flai] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [tə'wɔːd] [left]
The **hitter** **got** **only** **a** **small** **piece** **of** **it** **;** **a** **pop** **fly** **sauntered** **toward** **left**
这 击球手 得到 仅有的 一个 小的 片 的 它 ; 一个 流行音乐 飞 漫步 朝向 左边
[fiːld] .
field **.**
场地 .

击球手只击中了一小部分；一个高飞球缓缓飘向了左外野。

[dʒʌdʒiŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] , [gʌst] - [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ɪn] , [i'veid] [ə; eɪ] ['teðə] - ,

Judging	it	to	a	nicety	,	Gust	Mustas	came	racing	in	,	evaded	a	tethered	thrag	,
评判	它	到	一个	友善	,	阵风	-	来了	赛车	在	,	躲避	一个	系绳	-	,

仔细观察，Gust Mustas 飞速冲了进来，躲过了一条被拴住的拖拽物。

[liːpt] [ə; eɪ] [həʊl] [sʌm; səm] - [hæd; həd] [dʌg] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

leaped	a	hole	some	Quxa	had	dug	and	forgotten	,	and	made	a
跳跃	一个	洞	一些	-	有	挖	和	被遗忘的	,	和	制成	一个

['ʃuːstrɪŋ] [kætʃ] , [rɪ'taɪərɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] .

shoestring	catch	,	retiring	the	side	.
鞋带	抓住	,	退休	这	边	.

他跳过了某个 Quxa 挖了个洞却忘记了，然后接住了鞋带，退到了边线。

[ðə; ði] - [tʃɪəd] [dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli] .

The	Quxas	cheered	deliriously	.
这	-	欢呼	神志不清地	.

库克萨斯人欣喜若狂地欢呼起来。

[bɪl] [trɔt] [ɒf] [ðə; ði] [maʊnd] .

Bill	trotted	off	the	mound	.
账单	小跑	离开	这	冢	.

比尔小跑着离开了投手丘。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [held] [hɪm] .

For	a	moment	,	the	thrill	of	the	game	held	him	.
为了	一个	片刻	,	这	刺激	的	这	游戏	握住	他	.

那一刻，他完全沉浸在游戏的刺激之中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] ['smuːðli] ['fləʊɪŋ] ['mʌs(ə)lz] ,

This	was	the	way	things	should	be	:	The	feel	of	smoothly	flowing	muscles	,
这	曾是	这	方式	事物	应该	是	:	这	感觉	的	顺利	流动	肌肉	,

事情本该如此：肌肉流畅舒展的感觉，

[ðə; ði] ['θʌdɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsˌhaɪd] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [glʌv] ,

the	thudding	sound	of	horsehide	hitting	a	leather	glove	,
这	砰砰声	声音	的	马皮	击中	一个	皮革	手套	,

马皮击打皮手套的闷响

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [bɔːl] [geɪm] ['ɑːftə(r)] ['klæmbərɪŋ]

the	weight	of	a	bat	in	your	hands	in	your	first	ball	game	after	clambering
这	重量	的	一个	蝙蝠	在	你的	双手	在	你的	第一的	球	游戏	后	攀爬

['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['skræbl] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] .

over	and	scrabbling	in	an	unexplored	planet	for	fourteen	months	.
超过	和	争抢	在	一个	未探索的	行星	为了	十四	几个月	.

在你历经十四个月的艰苦跋涉，攀爬过一个未知的星球，第一次参加棒球比赛时，你手中握着球棒的重量。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['kændəsi] ['mæθjuːz] ,

Then	he	caught	sight	of	Candace	Mathews	,
然后	他	捕捉	视线	的	坎迪斯	马修斯	,

然后他看到了坎迪斯·马修斯，

['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmə] - [hʌt] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtpəʊst][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

walking	among	the	pneuma	-	huts	that	served	as	the	outpost	camp	for	the
步行	之中	这	气	-	小屋	那	服务	作为	这	前哨	营	为了	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

漫步在曾作为探险队前哨营地的简易小屋之间。

[gluːm] [ɪn'veləpt] [hɪm] [ə'gen] , [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dæŋk] [fɒg] .

Gloom	enveloped	him	again	,	surrounding	him	like	a	dank	fog	.
愁云	被包裹	他	再次	,	周围	他	喜欢	一个	dank	多雾路段	.

阴霾再次笼罩了他，如同潮湿的迷雾一般将他包围。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [lɒŋ] [mʌnθs] , [bɪl] [hæd; həd] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['kændi] ['mæθjuːz]

For	fourteen	long	months	,	Bill	had	feasted	on	the	memory	of	Candy	Mathews
为了	十四	长的	几个月	,	账单	有	盛宴	在	这	记忆	的	糖果	马修斯

,

,

,

整整十四个月，比尔都沉浸在对坎迪·马修斯的回忆中。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkwɔɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kæs'keɪdɪŋ] [braʊn] [heə(r)] ,

on	his	recollection	of	her	turquoise	eyes	and	cascading	brown	hair	,
在	他的	回忆	的	她	绿松石	眼睛	和	级联	棕色的	头发	,

他回忆起她那双碧绿的眼睛和瀑布般的棕色长发，

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [lɪps][ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [muːnz]

on	the	remembrance	of	her	soft	lips	on	his	last	night	under	the	four	moons
在	这	纪念	的	她	柔软的	嘴唇	在	他的	最后的	夜晚	在下面	这	四	月亮

[ɒv; əv] - [θriː] .

of	Vensor	III	.
的	-	三、	.

在文索尔三世四轮明月下的最后一夜，他依然记得她柔软的嘴唇。

[təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [ɒd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [kəm'praɪzd]

Today	she	had	arrived	with	the	seventy	-	odd	men	and	women	who	comprised
今天	她	有	到达的	和	这	七十	-	奇怪的	男人	和	女性	WHO	包括

[ðə; ði] [əˈpreɪz(ə)l] ['juːnɪt] ,

the	appraisal	unit	,
这	评价	单元	,

今天她和由七十多名男女组成的评估小组一起到达了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ɪk'splɔːrərz] .

the	final	group	of	the	planet's	explorers	.
这	最终的	团体	的	这	行星的	探险家	.

最后一批探索这颗星球的探险家。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

He	had	looked	forward	like	a	schoolboy	to	her	coming	.
他	有	看起来	向前	喜欢	一个	男生	到	她	未来	.

他像个小学生一样盼望着她的到来。

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [blæk] [dɪ'speə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [driːmz]

And	,	like	a	schoolboy	,	he	had	suffered	black	despair	when	his	dreams
和	,	喜欢	一个	男生	,	他	有	遭受	黑色的	绝望	什么时候	他的	梦境

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] .

were	shattered	.
是	破碎	.

就像小学生一样，当他的梦想破灭时，他陷入了深深的绝望之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kændi] ['mæθjuːz] [huː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] - [æt; ət][kæmp]['aʊtpəʊst][wɒz; wəz][nɒt]

For	the	Candy	Mathews	who	got	off	the	shuttlebug	at	Camp	Outpost	was	not
为了	这	糖果	马修斯	WHO	得到	离开	这	-	在	营	前哨	曾是	不是

[ðə; ði]['kændi] ['mæθjuːz] [huː] [hæd; həd] [sed] [sɒft] [wɜːdz] [ɒn] - [θriː] .

the	Candy	Mathews	who	had	said	soft	words	on	Vensor	III	.
这	糖果	马修斯	WHO	有	说	柔软的	字	在	-	三、	.

在营地哨站下穿梭机的坎迪·马修斯，已经不是在文索尔三号上说过温柔话语的坎迪·马修斯了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn'sted] , [ə; eɪ][self] - [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['sʌmhaʊ] ['hɑːdə(r)] ,

She	was	,	instead	,	a	self	-	assured	young	woman	,	somehow	harder	,
她	曾是	,	反而	,	一个	自己	-	保证	年轻的	女士	,	不知何故	更难	,

相反，她是一位自信的年轻女性，某种程度上更坚强。

[huː] [felt] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['tɒlərəns] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [bɪl] ['brædli] ,

who	felt	only	an	indifferent	tolerance	toward	a	tall	young	man	named	Bill	Bradley	,
WHO	毛毡	仅有的	一个	冷漠	宽容	朝向	一个	高的	年轻的	男人	命名	账单	布拉德利	,

他对一个名叫比尔·布拉德利的高个子年轻人只有冷漠的容忍态度。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] , ['hɪərəʊ] - [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] ,

and	an	all	-	consuming	,	hero	-	worshipping	infatuation	for	a	newcomer	,
和	一个	全部	-	消费	,	英雄	-	崇拜	痴情	为了	一个	新人	,

[ə; eɪ] ['dæpə(r)] ['wɔːkɪŋ] [breɪn] , [væns] [mɒnt'gɒməri] ,

a	dapper	walking	brain	,	Vance	Montgomery	,
一个	衣着考究	步行	脑	,	万斯	蒙哥马利	,

以及对一位新人——一位衣着考究、才华横溢的万斯·蒙哥马利——的痴迷，这种痴迷近乎英雄崇拜。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [smɑːt] [bɔɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['plænɪt] [ɪ'væljʊeɪtə] .

one	of	the	council's	smart	boys	,	with	the	title	of	planet	evaluator	.
一	的	这	理事会的	聪明的	男孩们	,	和	这	标题	的	行星	评估员	.

他是委员会里最聪明的男孩之一，头衔是行星评估员。

" [hiːz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] .

"	He's	simply	wonderful	,	"	she	had	said	.
"	他是	简单地	精彩的	,	"	她	有	说	.

"他真是太棒了，"她曾这样说过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [bɪl] ['brædli] .

And	the	joy	of	life	had	gone	out	of	Bill	Bradley	.
和	这	喜悦	的	生活	有	已消失	出去	的	账单	布拉德利	.

比尔·布拉德利失去了生活的乐趣。

[ðə; ði] [ə'preɪz(ə)l] [gruːp] [brɔːt] [ɪn] [æθ'letɪk] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [bɪlz] [men] [spɒn'teɪniəsli]

The	appraisal	group	brought	in	athletic	equipment	and	Bill's	men	spontaneously
这	评价	团体	带来	在	运动	设备	和	法案的	男人	自发地

[dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,

declared	a	holiday	,
声明	一个	假期	,

评估小组搬来了体育器材，比尔的手下们随即宣布放假一天。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] .

their	first	on	the	planet	.
他们的	第一的	在	这	行星	.

这是他们在地球上的第一个。

['beɪsbɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃæŋhai; 'ʃæŋ'hai] [ə; eɪ] [nɒt]

Baseball	was	the	order	of	the	afternoon	and	they	shanghaied	a	not
棒球	曾是	这	命令	的	这	下午	和	他们	被绑架	一个	不是

[ʌn'wɪlɪŋ] [bɪl] [tuː; tə] [pɪtʃ] .

unwilling	Bill	to	pitch	.
不情愿	账单	到	沥青	.

下午的比赛是棒球，他们硬拉了不太情愿的比尔去投球。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [njuː] , [biː; bi] ['leɪɪŋ] [aʊt] [rɪ'pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt'gɒməri] [tuː; tə] ['stʌdi] .

He	should	,	he	knew	,	be	laying	out	reports	for	Montgomery	to	study	.
他	应该	,	他	知道	,	是	躺下	出去	报告	为了	蒙哥马利	到	学习	.

他知道自己应该整理报告供蒙哥马利研究。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [mɒnt'gɒməri] .

He	did	not	particularly	want	to	be	with	Montgomery	.
他	做过	不是	特别	想	到	是	和	蒙哥马利	.

他其实并不想和蒙哥马利在一起。

[bɪl] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] - [lɒg] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bentʃ] .

Bill	sat	on	the	xetal	log	that	served	as	a	bench	.
账单	卫星	在	这	-	日志	那	服务	作为	一个	长椅	.

比尔坐在用作长凳的木制圆木上。

[wʌn] - [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [fɜːst] [beɪs] .

One	Quxa	was	bent	over	,	examining	first	base	.
一	-	曾是	弯曲	超过	,	检查	第一的	根据	.

一只库克萨弯着腰，正在查看一垒。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [saɪt] .

He	made	a	colorful	sight	.
他	制成	一个	丰富多彩的	视线	.

他成了一道亮丽的风景。

[ðə; ði] [fɜːst] ['beɪsmən] [slæpt] [hɪm] ['dʒəʊviəli] [ɒn] [ðə; ði] [lɔɪn] [klɒθ] [tuː; tə] [muːv] [hɪm] .

The	first	baseman	slapped	him	jovially	on	the	loin	cloth	to	move	him	.
这	第一的	垒手	被掌掴	他	兴高采烈地	在	这	腰部	布	到	移动	他	.

一垒手笑着拍了拍他的腰布，把他推开。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['mænfəli]

The	owner	of	the	thrag	caught	up	to	it	and	was	struggling	manfully
这	所有者	的	这	-	捕捉	向上	到	它	和	曾是	挣扎	勇敢地

[tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

to	lead	it	away	.
到	带领	它	离开	.

斗篷的主人追上了它，拼命地想把它拉走。

[ðə; ði] [faɪv] - [legd] [biːst] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] ['efəts] , ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm] .

The	five	-	legged	beast	defied	his	efforts	,	rearing	and	dragging	him	.
这	五	-	腿	兽	违抗	他的	努力	,	饲养	和	拖拽	他	.

这头五条腿的野兽不堪其扰，扬起前蹄，拖着他向前走去。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] - [stʊd] [ˌnɪə'baɪ] .

A	dozen	Quxas	stood	nearby	.
一个	打	-	站立	附近	.

附近站着十几个库克萨人。

[ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] - - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

Their	sympathies	were	obviously	with	their	fellow	-	Quxa	,	but	they	made	no	move	to	help	him	.
他们的	同情	是	明显地	和	他们的	同伴	-	-	,	但	他们	制成	不	移动	到	帮助	他	.

他们显然同情他们的同胞库克萨人，但他们并没有采取任何行动来帮助他。

[riːd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [nekst] [tuː; tə] [bɪl] .

Reed	was	on	the	bench	next	to	Bill	.
芦苇	曾是	在	这	长椅	下一个	到	账单	.

里德坐在比尔旁边的长椅上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'preɪz(ə)l] [gruːp] .

He	had	come	in	with	the	appraisal	group	.
他	有	来	在	和	这	评价	团体	.

他和评估小组一起来的。

" [jɔː(r); jə(r)] ['vɪvɪd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɒkɪŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət] [ðə; ði] - , " [doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː] [braɪt] . "

"	Your	vivid	friends	,	"	he	said	,	cocking	a	thumb	at	the	Quxas	,	"	don't	appear	too	bright	.	"
"	你的	生动	朋友们	,	"	他	说	,	上膛	一个	拇指	在	这	-	,	"	不	出现	也	明亮的	.	"

“你那些活泼的朋友，”他一边说着，一边用拇指指着库克萨斯人，“看起来不太聪明。”

" ['ðer] [smɑːt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bɪl] .

"	They're	smart	enough	,	"	said	Bill	.
"	它们是	聪明的	足够的	,	"	说	账单	.

“他们足够聪明，”比尔说。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪn'telɪdʒənt][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" Almost as intelligent as we are .
" 几乎 作为 聪明的 作为 我们 是 .

“几乎和我们一样聪明。”

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðev] ['nevə(r)]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hɜːd] ['kʌltʃə(r)] . "
It's just that they've never risen above a herd culture . "
它是 只是 那 他们有 绝不 升起 多于 一个 一群 文化 . "

只是他们始终没能摆脱从众文化。

" [lʊk] , " [sed] [riːd] .
" Look , " said Reed .
" 看 , " 说 芦苇 .

“听着，”里德说。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˌsɪlvɪ'kʌltʃərɪst] .
" I'm a silviculturist .
" 我是 一个 林业学家 .

我是一名林业工作者。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [grəʊ] ,
Give me a hunk of wood and I can tell how long it took to grow ,
给 我 一个 帅哥 的 木头 和 我 能 告诉 如何 长的 它 采取 到 生长 ,

给我一块木头，我就能算出它生长了多久。

[wɒt] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,
what it's good for ,
什么 它是 好的 为了 ,

它有什么用途?

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [bɔːd] [ænd; ənd]['prɒfɪt][kæn; kən][biː; bi]
where it can be raised and how much board and profit can be
在哪里 它 能 是 提高 和 如何 很多 木板 和 利润 能 是
[meɪd] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
made out of it .
制成 出去 的 它 .

在哪里可以饲养它，以及可以从中获得多少饲养费和利润。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [θrəʊz] [ˌem 'iː] .
But this kind of talk throws me .
但 这 种类 的 讲话 投掷 我 .

但这种说法让我感到困惑。

[traɪ] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] . "
Try another wave - length . "
尝试 其他 海浪 - 长度 . "

试试其他波长。

" ['səʊʃəli] , ['ðer] [laɪk] [ðə; ði] [siːlz] [ɔː(r)]['peŋgwinz] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] .
" Socially , they're like the seals or penguins back on Earth .
" 社会 , 它们是 喜欢 这 封印 或者 企鹅 后退 在 地球 .

“从社交角度来看，它们就像地球上的海豹或企鹅一样。”

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn] [gruːps] .
They like to gather in groups .
他们 喜欢 到 收集 在 团体 .

它们喜欢成群结队地聚集在一起。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðeɪ] [duː; də] [wel] .
The things they can do individually , they do well .
这 事物 他们 能 做 单独 , 他们 做 出色地 .

他们各自能做的事情，都做得很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

But	they	don't	know	how	to	help	each	other	.
但	他们	不	知道	如何	到	帮助	每个	其他	.

但他们不知道如何互相帮助。

[ðæts] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] . "

That's	beyond	them	.	"
那就是	超过	他们	.	"

那超出他们的能力范围了。

" [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ? "

"	Don't	understand	the	meaning	of	cooperation	?	"
"	不	理解	这	意义	的	合作	?	"

“你不明白合作的意义吗？”

" [ðə; ði] [wɜːd] ['ɪz(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

"	The	word	isn't	even	in	their	language	.
"	这	单词	不是	甚至	在	他们的	语言	.

“他们的语言里根本没有这个词。”

[aɪv] [siːn] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['fretɪŋ] [ænd; ənd] ['stjuːɪŋ] ,

I've	seen	forty	of	them	standing	around	,	fretting	and	stewing	,
我已经	已见	四十	的	他们	常设	大约	,	烦躁	和	炖	,

我见过四十个人站在那里，焦躁不安，愁眉苦脸。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪld] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feloʊz] . "

while	the	horals	killed	off	one	of	their	fellows	.	"
尽管	这	霍拉尔斯	被杀	离开	一	的	他们的	伙伴们	.	"

而那些霍拉尔人则杀死了他们的一名同伴。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ? "

"	What	are	horals	?	"
"	什么	是	霍拉尔斯	?	"

什么是时令?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɒmɪnənt] [laɪf] - [fɔːm] [hɪə(r)] .

"	The	other	dominant	life	-	form	here	.
"	这	其他	主导的	生活	-	形式	这里	.

这里另一种主要的生命形式。

['nɑːsti] [bruːts] , [laɪk] [bɪg] ['ʌpraɪt] [ænts] [wɪð] ['tentək(ə)lz] .

Nasty	brutes	,	like	big	upright	ants	with	tentacles	.
可恶的	野蛮人	,	喜欢	大的	直立	蚂蚁	和	触手	.

令人厌恶的野兽，就像长着触手的直立大蚂蚁。

[stænd] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [maɪ] [tʃest] .

Stand	about	as	high	as	my	chest	.
站立	关于	作为	高的	作为	我的	胸部	.

高度大约到我的胸部。

[məʊst] [mə'lɪgnənt] [θɪŋz] [aɪv] [siːn] .

Most	malignant	things	I've	seen	.
最多	恶性	事物	我已经	已见	.

我见过的最恶毒的东西。

[wʌn] - [kæn; kən] ['hænd(ə)l] ['eni] ['hɔːr(ə)l] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .

One	Quxa	can	handle	any	horal	,	maybe	even	two	or	three	.
一	-	能	处理	任何	霍拉尔	,	或许	甚至	二	或者	三	.

一只 Quxa 可以处理任何 horal，甚至两三只也可以。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] [pæks] .

But	the	horals	hunt	in	packs	.
但	这	霍拉尔斯	打猎	在	包装	.

但角鹬是成群结队地捕猎的。

[gʊd] - [baɪ] - . "
Good - by Quxa . "
好的 - 经过 - . "

再见，库克萨。

" ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" Killing them off , are they ? "
" 杀戮 他们 离开 , 是 他们 ? "

“他们要把他们都杀光吗？”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][bɪg][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ðə; ði] - [hæv; həv][left] .
" This is the last big concentration the Quxas have left .
" 这 是 这 最后的 大的 专注 这 - 有 左边 .

这是库克萨人剩下的最后一个大型集结地。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] - .
In another hundred years , there'll be no more Quxas .
在 其他 百 年 , 将会 是 不 更多的 - .

再过一百年，库克萨斯将不复存在。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
" They looked again at the natives .
" 他们 看起来 再次 在 这 本地人 .

他们再次打量了当地居民。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] — ['hjuːmən][ɪn] [fɔːm] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə]
The Quxas were something to see — human in form , although somewhat shorter
这 - 是 某物 到 看 — 人类 在 形式 , 虽然 有些 较短
[ðæn; ðən] ['ɜːθˌmæn] ;
than Earthmen ;
比 地球人 ;

库克萨人令人惊叹——外形与人类相似，但比地球人矮一些；

[ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtʃt] [ænd; ənd] [dæʃt] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['vɪvɪd] [k'ʌləz] .
their skins were blotched and dashed with patches of vivid colors .
他们的 皮肤 是 斑驳的 和 虚线 和 补丁 的 生动 颜色 .

它们的皮肤上布满了鲜艳的斑点和斑块。

[ˌænti'kwɛəriən] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːkəs] [klaʊnz] , [ə; eɪ] ['laɪknəs]
Antiquarians talked of their resemblance to the ancient circus clowns , a likeness
古董商 谈话 的 他们的 相似 到 这 古老的 马戏团 小丑 , 一个 相似
['fəːðə] [baɪ][ðeə(r)] [brɔːd] ,
furthered by their broad ,
进一步 经过 他们的 广阔 ,

古董商们谈到他们与古代马戏团小丑的相似之处，而他们宽阔的体型更强化了这种相似性。

[flæt] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl][grɪnz] .
flat faces and habitual grins .
平坦的 面孔 和 习惯性的 咧嘴笑 .

面无表情，笑容僵硬。

" [sɔːt] [ɒv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , " [bɪl] [sed] ['glʌmli] .
" Sort of hate to see them disappear , " Bill said glumly .
" 种类 的 恨 到 看 他们 消失 , " 账单 说 闷闷不乐地 .

“真舍不得他们消失，”比尔沮丧地说。

" ['ðer] ['hæpi] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kriːtʃəz] .
" They're happy , good - natured creatures .
" 它们是 快乐的 , 好的 - 自然 生物 .

“它们是快乐、性情温和的生物。”

[ɪn][ðeə(r)] [həʊl] [reɪs] , [aɪ] [nəʊ] ['əʊnlɪ][wʌn] [huz] [miːn] .

In	their	whole	race	,	I	know	only	one	who's	mean	.
在	他们的	所有的	种族	，	我	知道	仅有的	一	谁是	意思是	.

在他们整个种族中，我只认识一个心胸狭隘的人。

[wɪv] [dʌn] ['aʊə(r)][best][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

We've	done	our	best	to	help	them	.
我们已经	完毕	我们的	最好的	到	帮助	他们	.

我们已尽力帮助他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [woʊnt][kəʊ'ɒpəreɪt]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

But	if	they	won't	cooperate	even	in	a	matter	of	life	and	death	,
但	如果	他们	惯于	合作	甚至	在	一个	事情	的	生活	和	死亡	,

但即便在生死攸关的事情上，他们也不愿合作，

[wɒt] [ɪn'sentɪv] [kæn; kən][juː; jʊ]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ?

what	incentive	can	you	offer	them	?
什么	激励	能	你	提供	他们	?

你能给他们提供什么激励措施?

" [æn; ən] ['elbəʊ] [dʌg] ['ɪntuː][hɪm] .

"	An	elbow	dug	into	him	.
"	一个	弯头	挖	进入	他	.

"一个胳膊肘顶到了他。"

" [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['plætə(r)] , [driːm] [bɔɪ] , " [sed] [gʌst] - .

"	Up	to	the	platter	,	dream	boy	,	"	said	Gust	Mustas	.
"	向上	到	这	拼盘	,	梦	男生	,	"	说	阵风	-	.

"来吧，梦中情人，"古斯特·穆斯塔斯说道。

" [ə; eɪ][hɪt] [miːnz] [tuː] [rʌnz] .

"	A	hit	means	two	runs	.
"	一个	打	方法	二	跑步	.

一次安打意味着得两分。

" [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][bæt] , [bɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪt] .

"	Selecting	a	bat	,	Bill	made	his	way	to	the	plate	.
"	选择	一个	蝙蝠	,	账单	制成	他的	方式	到	这	盘子	.

比尔拿起球棒，走向本垒板。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] , [væns] [mɒnt'gɒməri] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hʌt] .

In	the	middle	distance	,	Vance	Montgomery	emerged	from	a	hut	.
在	这	中间	距离	,	万斯	蒙哥马利	出现	从	一个	小屋	.

在中景处，范斯·蒙哥马利从一间小屋里走了出来。

['kændi] [went] [tuː; tə][hɪm] ['iːgəli] , [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

Candy	went	to	him	eagerly	,	put	a	hand	on	his	arm	.
糖果	去	到	他	急切地	,	放	一个	手	在	他的	手臂	.

坎迪急切地走到他身边，把手放在他的胳膊上。

[ə; eɪ] [diːp] [reɪdʒ] [in'gʌlf] [bɪl] .

A	deep	rage	engulfed	Bill	.
一个	深的	愤怒	吞噬	账单	.

比尔心中燃起了深深的怒火。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [pɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɜːv] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] [breɪk] .

The	first	pitch	was	a	curve	that	failed	to	break	.
这	第一的	沥青	曾是	一个	曲线	那	失败的	到	休息	.

第一球是曲球，但没有出现弧线变化。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fætli]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪt] , [bɪl] [swʌŋ] ['æŋgrəli] .

As	it	came	fatly	over	the	plate	,	Bill	swung	angrily	.
作为	它	来了	肥胖的	超过	这	盘子	,	账单	摇摆	愤怒地	.

球重重地飞过本垒板时，比尔愤怒地挥棒击球。

[ðə; ði] [bɔːl] [ˌʊˈpkɪtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈweɪ] , [pɑːst] [ðə; ði] [ˈɪnfiːld] ,
The ball rocketed up and away , past the infield ,
这 球 火箭 向上 和 离开 , 过去的 这 内场 ,

球像火箭一样高高飞起，越过内野手。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdespərətli] [ˈrʌnɪŋ] [left] - [ˈfiːldə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]
over the head of the desperately running left - fielder and dropped toward a
超过 这 头 的 这 绝望地 跑步 左边 - 外野手 和 掉落 朝向 一个
[ʃʊə(r)] [həʊm] [rʌn] .
sure home run .
当然 家 跑步 .

球越过拼命奔跑的左外野手的头顶，直奔一个稳稳的本垒打而去。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then a curious thing happened .
然后 一个 好奇的 事物 发生 .

然后，一件奇特的事情发生了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dɑːtɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgæblɪŋ] [gruːp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [faʊl] [laɪn] ,
One of the Quxas darted away from the gabbling group along the foul line ,
一 的 这 - 飞镖 离开 从 这 喋喋不休 团体 沿着 这 犯规 线 ,

其中一只库克萨斯沿着犯规线迅速逃离了叽叽喳喳的人群。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [legz] [ˈtʃɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] .
his short legs churning over the uneven ground .
他的 短的 腿 搅拌 超过 这 不均匀 地面 .

他那双短小的腿在崎岖不平的地面上艰难地蹬着。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːl] [sæŋk] , [hiː; hi] [dʌv] , [plʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [wʌn] [brɔːd] [hænd] ,
As the ball sank , he dove , plucked it out of the air with one broad hand ,
作为 这 球 沉没 , 他 鸽子 , 拨弦 它 出去 的 这 空气 和 一 广阔 手 ,

球下沉时，他飞身扑救，用一只大手将球从空中摘了下来。

[tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈgrɪnɪŋ] .
turned a somersault and came up with it , grinning .
转向 一个 空翻 和 来了 向上 和 它 , 咧嘴笑 .

他翻了个跟头，咧嘴一笑，想出了这个主意。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [kætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɜːθˌmæn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - [ɪn] [əˈplɔːz]
It was an impossible catch and the Earthmen joined the Quxas in applause
它 曾是 一个 不可能的 抓住 和 这 地球人 加入 这 - 在 掌声
.
:
.

这是一个不可能完成的接球，地球人和库克萨人一起鼓掌。

[stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði] - [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒbɪŋ] [bəʊz] [ɒv; əv] [əkˈnɒlɪdʒmənt] .
Still clinging to the ball , the Quxa made little bobbing bows of acknowledgment .
仍然 依恋 到 这 球 , 这 - 制成 小的 上下摆动 弓 的 致谢 .

库克萨仍然紧紧抱着球，微微点头鞠躬表示感谢。

" [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ! " [ʃaʊtɪd] [bɪl] .
" Throw it in ! " shouted Bill .
" 扔 它 在 ! " 喊叫 账单 .

“扔进去！”比尔喊道。

[ðə; ði] - [stʊd] [ˈməʊʃnləs] .
The Quxa stood motionless .
这 - 站立 静止不动 .

库克萨一动不动地站着。

" [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , - !
" **Throw** **it** **in** **,** **Adlaa** **!**
" 扔 它 在 , - !

“把它扔进去，阿德拉！”

" [bɪl] [ɜːrdʒd] .
" **Bill** **urged** **.**
" 账单 敦促 .

比尔敦促道。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['θrəʊɪŋ] ['məʊʃn] .
He **went** **through** **a** **throwing** **motion** **.**
他 去 通过 一个 投掷 运动 .

他做了一个投掷动作。

[ðə; ði] - [n'ɒdɪd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
The **Quxa** **nodded** **comprehension** **.**
这 - 点头 理解 .

库克萨人点头表示理解。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd] - [ʌp] .
He **went** **into** **a** **violent** **wind** **-** **up** **.**
他 去 进入 一个 暴力 风 - 向上 .

他开始猛烈发怒。

[hɪz; ɪz][left] [fʊt] [keɪm] [ʌp] , [hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] ['bɒdi] [went] [bæk] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [snæpt] [ɪn][æn; ən]
His **left** **foot** **came** **up** **,** **his** **upper** **body** **went** **back** **,** **his** **right** **arm** **snapped** **in** **an**
他的 左边 脚 来了 向上 , 他的 上 身体 去 后退 , 他的 正确的 手臂 啪啪 在 一个
[ɑːk] .
arc **.**
弧 .

他的左脚抬起，上半身向后仰，右臂猛地挥动成弧形。

[ðə; ði][bɔːl] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [streɪt] [ænd; ənd][fɑːst] .
The **ball** **flew** **from** **his** **hand** **,** **straight** **and** **fast** **.**
这 球 飞翔 从 他的 手 , 直的 和 快速地 .

球从他手中飞出，又直又快。

[ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
In **the** **wrong** **direction** **,** **of** **course** **.**
在 这 错误的 方向 , 的 课程 .

当然，方向错了。

[ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] - [pelt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaʊtɪŋ] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ə'gen]
The **pack** **of** **Quxas** **pelted** **after** **it** **,** **shouting** **,** **picked** **it** **up** **and** **threw** **again**
这 盒 的 - 被毛皮覆盖 后 它 , 喊叫 , 挑选 它 向上 和 扔 再次
.
:
.

一群库克萨斯人追着它，一边喊叫，一边把它捡起来又扔了出去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [bɪl] [faʊnd] [hɪm'self] ['paʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bɔːl] ['fruːtləs] [pliːz] ,
To **his** **surprise** **,** **Bill** **found** **himself** **pounding** **after** **them** **,** **bawling** **fruitless** **pleas** **,**
到 他的 惊喜 , 账单 成立 他自己 猛击 后 他们 , 嚎啕大哭 徒劳无功 请 ,
[ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] ,
aware **that** **he** **looked** **foolish** **,**
意识到的 那 他 看起来 愚蠢 ,

令比尔惊讶的是，他发现自己正追着他们捶打，徒劳地哀求着，他意识到自己看起来很愚蠢。

[bʌt; bət] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [nɒt] ['keərɪŋ] .
but **,** **in** **his** **rage** **,** **not** **caring** **.**
但 , 在 他的 愤怒 , 不是 关怀 .

但他怒火中烧，毫不在乎。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [θrəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɔːl] .

He	closed	in	on	them	on	the	fifth	throw	and	his	fingertips	touched	the	ball	.
他	关闭	在	在	他们	在	这	第五	扔	和	他的	指尖	感动	这	球	.

第五次投篮时，他逼近了他们，指尖触到了球。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['əʊnli] [ɪn] [dɪ'flektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	succeeded	only	in	deflecting	it	.
他	成功了	仅有的	在	偏转	它	.

他只是成功地转移了目标。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

There	was	a	dull	thunk	and	the	game	was	over	.
那里	曾是	一个	乏味的	砰!	和	这	游戏	曾是	超过	.

一声闷响，游戏结束了。

[ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [strʌk] [væns] [mɒnt'gɒməri] , ['plænɪt] [ɪ'væljʊeɪtə] , ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [left] [aɪ] .

The	ball	had	struck	Vance	Montgomery	,	planet	evaluator	,	squarely	in	the	left	eye	.
这	球	有	击	万斯	蒙哥马利	,	行星	评估员	,	完全	在	这	左边	眼睛	.

球正中行星评估员万斯·蒙哥马利的左眼。

[θriː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ðen] [tuː; tə] [bɪl] ['brædli] .

Three	things	were	said	then	to	Bill	Bradley	.
三	事物	是	说	然后	到	账单	布拉德利	.

当时有人对比尔·布拉德利说了三件事。

[wʌn] [wɒz; wəz] [baɪ] [mɒnt'gɒməri] [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] [bɔːl] .

One	was	by	Montgomery	as	he	handed	back	the	ball	.
一	曾是	经过	蒙哥马利	作为	他	递交	后退	这	球	.

其中一次是蒙哥马利把球交还回去时发生的。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] , ['brædli] ,

"	I	was	not	aware	,	Bradley	,
"	我	曾是	不是	意识到的	,	布拉德利	,

"我不知道，布拉德利，"

[ðæt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] [kæmp] ['liːdə(r)] [ɪn'teɪl] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['raʊdɪɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] .

that	the	job	of	camp	leader	entailed	joining	the	rowdyism	of	the	native	races	.
那	这	工作	的	营	领导者	包含	加入	这	喧闹	的	这	本国的	种族	.

营地领队的职责意味着要参与到当地土著民族的喧闹活动中。

" [wʌn] [wɒz; wəz] [baɪ] ['kændi] ['mæθjuːz] , ['hɒpɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	One	was	by	Candy	Mathews	,	hopping	with	anger	.
"	一	曾是	经过	糖果	马修斯	,	跳跃	和	愤怒	.

其中一幅是坎迪·马修斯的作品，画中她愤怒地跳了起来。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɑː'beərɪən] , [bɪl] ['brædli] .

"	You're	a	barbarian	,	Bill	Bradley	.
"	你是	一个	野蛮人	,	账单	布拉德利	.

"你真是个野蛮人，比尔·布拉德利。"

['mɒnti] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [hɜːt] .

Monty	might	have	been	badly	hurt	.
蒙蒂	可能	有	到过	糟糕	伤害	.

蒙蒂可能受了重伤。

" [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] [klɒt] [ɒv; əv] - , ['kraʊdɪŋ] ['iːgəli] .

"	The	third	was	by	a	clot	of	Quxas	,	crowding	eagerly	.
"	这	第三	曾是	经过	一个	凝块	的	-	,	拥挤	急切地	.

"第三个是一群库克萨斯人，他们热情地挤在一起。

" [pleɪ] [bɔːl] !

"	Play	ball	!
"	玩	球	!

开始比赛！

- , [mɔː(r)] [pleɪ] [bɔːl] !
Billbrad , more play ball !
- , 更多的 玩 球 !

比尔布拉德，继续打球！

" [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [tuː] , [bɪl] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" To the first two , Bill did not reply .
" 到 这 第一的 二 , 账单 做过 不是 回复 .

对于前两个问题，比尔没有回答。

[tuː; tə][ðə; ði] - , [hiː; hi] [sed] [wʌn] [wɜːd] , " [nʌts] ! " [ænd; ənd] ['dəʊlfəli] ['fɒləʊd] [mɒnt'gɒməri]
To the Quxas , he said one word , " Nuts ! " and dolefully followed Montgomery
到 这 - , 他 说 一 单词 , " 坚果 ! " 和 悲伤地 随后 蒙哥马利
['ɪntuː][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hʌt] .
into the headquarters hut .
进入 这 总部 小屋 .

他对库克萨斯人说了一个词："胡说！"然后垂头丧气地跟着蒙哥马利走进了总部小屋。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] [ə'genst] [mɒnt'gɒməri] ,
In spite of his natural prejudice against Montgomery ,
在 尽管如此 的 他的 自然的 偏见 反对 蒙哥马利 ,

尽管他天生对蒙哥马利抱有偏见，

[bɪl] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][mæn] [wɜːkt] .
Bill was forced into a reluctant admiration for the way the man worked .
账单 曾是 强制 进入 一个 不情愿的 钦佩 为了 这 方式 这 男人 工作 .

比尔不得不勉强地钦佩这个人的工作方式。

[ˌmɑːnt'gʌmərɪz] [tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['weðə(r)] [ðə; ði]['plænɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɑːkt]
Montgomery's task was to recommend whether the planet should be marked
蒙哥马利 任务 曾是 到 推荐 无论 这 行星 应该 是 标记
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,
for immediate colonization ,
为了 即时 殖民化 ,

蒙哥马利的任务是提出是否应将该星球标记为立即殖民的星球。

[pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [lɪst][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɔː(r)][biː; bi] [left] ['strɪktli] [ə'ləʊn][æz; əz]
placed on a reserve list for future expansion , or be left strictly alone as
放置 在 一个 预订 列表 为了 未来 扩张 , 或者 是 左边 严格 独自的 作为
[ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] .
unworthy of occupancy .
不配 的 占用 .

列入未来扩建储备名单，或因不适宜入住而完全不予理睬。

[hiː; hi][tɔː(r)] [θruː] [bɪlz] [rɪ'pɔːts] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl][tʃaɪld] [θruː] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['dʒeliˌbiːn] .
He tore through Bill's reports like a small child through a bag of jellybeans .
他 撕裂 通过 法案的 报告 喜欢 一个 小的 孩子 通过 一个 包 的 软糖 .

他像小孩子啃糖豆一样，狼吞虎咽地翻阅着比尔的报告。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ɪf] ['pɒmpəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] .
His questions , if pompous , were pointed .
他的 问题 , 如果 傲慢 , 是 尖 .

他的问题虽然显得傲慢，但却切中要害。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn][kæmp] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]
Within twenty - four hours , ready to leave for the main camp , he called a
之内 二十 - 四 小时 , 准备好 到 离开 为了 这 主要的 营 , 他 称为 一个
['kɒnfərəns] .
conference .
会议 .

不到二十四小时，他准备前往主营地，并召开了会议。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gruːp] ,
He **stood** **before** **the** **group** **,**
他 站立 前 这 团体 ,

他站在众人面前，

[æz; əz] ['dæpə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [bruːz] ['ʌndə(r)] [wʌn] [aɪ] ,
as **dapper** **as** **a** **man** **can** **be** **with** **a** **rainbow** **bruise** **under** **one** **eye** **,**
作为 衣着考究 作为 一个 男人 能 是 和 一个 彩虹 挫伤 在下面 一 眼睛 ,

即使一只眼睛下方有一道彩虹色的淤青，他依然风度翩翩。

[kəmˈpleɪsntli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezənəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .
complacently **listening** **to** **the** **resonance** **of** **his** **own** **voice** **.**
自满地 聆听 到 这 谐振 的 他的 自己的 嗓音 .

他心满意足地聆听着自己声音的回响。

[bɪˈsaɪd] [hɪm] , ['kændi] [nˈɒdɪd] ['wɜːʃɪpfl] [əˈgriːmənt] .
Beside **him** **,** **Candy** **nodded** **worshipful** **agreement** **.**
旁 他 , 糖果 点头 崇拜的 协议 .

在他身旁，坎迪虔诚地点头表示赞同。

[bɪl] [grʌmp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .
Bill **grumped** **in** **a** **corner** **.**
账单 脾气暴躁 在 一个 角落 .

比尔闷闷不乐地躲在角落里。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , [mɒntˈgɒməri] ['aʊtlaɪnd] [əˈdɪʃən(ə)l] ['deɪtə] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
For **a** **full** **forty** **-** **five** **minutes** **,** **Montgomery** **outlined** **additional** **data** **he** **wanted**
为了 一个 满的 四十 - 五 分钟 , 蒙哥马利 概述 额外的 数据 他 通缉
['gæðəd] .
gathered **.**
聚集 .

蒙哥马利花了整整四十五分钟，概述了他希望收集的其他数据。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['feɪntli] [tʃaɪdɪŋ] ,
His **voice** **was** **faintly** **chiding** **,**
他的 嗓音 曾是 淡淡的 责备 ,

他的声音带着一丝责备的意味。

[imˈplai] [baɪ] [ɪts] [təʊn] [ðæt] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dəʊlt] [wʊd] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðə; ði]
implying **by** **its** **tone** **that** **anybody** **but** **a** **dolt** **would** **have** **obtained** **the**
暗示 经过 它是 语气 那 任何人 但 一个 笨蛋 会 有 获得 这
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
information **long** **ago** **.**
信息 长的 前 .

其语气暗示，除了傻瓜之外，任何人都早就知道这些信息了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **And** **now** **,** **"** **he** **said** **,**
" 和 现在 , " 他 说 ,

“现在，”他说，

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] — [ðə; ði]
" **we** **come** **to** **the** **question** **of** **the** **humanoid** **denizens** **of** **this** **planet** **—** **the**
" 我们 来 到 这 问题 的 这 人形 居民 的 这 行星 — 这
[səʊ] - [kɔːld] - .
so **-** **called** **Quxas** **.**
所以 - 称为 - .

“我们接下来要讨论的是这个星球上的类人生物——所谓的库克萨人。

" [hiː; hi] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] .
" **He** **fingered** **his** **black** **eye** **.**
" 他 用手指 他的 黑色的 眼睛 .

他摸了摸自己淤青的眼睛。

" ['meni] [p'ɜ:sənz] [mait] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɜ:θ] ['seɪvɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn]

"	Many	persons	might	conclude	that	the	Quxas	are	not	worth	saving	;	and	in
"	许多	人	可能	结束	那	这	-	是	不是	值得	保存	;	和	在

[ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .

themselves	,	they	are	not	.
他们自己	,	他们	是	不是	.

"许多人可能会认为库克萨人不值得拯救；就他们本身而言，他们确实不值得拯救。"

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [kən'klʊʒənz] — [beɪst] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] ,

However	,	my	preliminary	conclusions	—	based	,	unfortunately	,
然而	,	我的	初步的	结论	—	基于	,	很遗憾	,

然而，我的初步结论——不幸的是，是基于.....

[ɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] — [li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['plænɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]

on	insufficient	data	—	lead	me	to	believe	that	this	planet	will	be	used	for
在	不足的	数据	—	带领	我	到	相信	那	这	行星	将要	是	用过的	为了

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

colonization	in	about	five	hundred	years	.
殖民化	在	关于	五	百	年	.

数据不足——这让我相信，大约五百年后，这个星球将被用于殖民。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [kən'vi:niənt] [ðen] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [laɪf] - [fɔ:m] ['frendli] [tu:; tə]

It	would	be	very	convenient	then	to	have	a	dominant	life	-	form	friendly	to
它	会	是	非常	方便的	然后	到	有	一个	主导的	生活	-	形式	友好的	到

[ðə; ði][gə'læktɪk]['hju:mənz][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] .

the	galactic	humans	and	capable	of	being	integrated	with	the	colonists	.
这	银河系	人类	和	有能力的	的	存在	融合的	和	这	殖民者	.

如果有一种对银河系人类友好且能够与殖民者融合的主导生命形式，那将非常方便。

[sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] - [mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [wɜ:kt] [aʊt] .

Some	method	of	preserving	the	Quxas	must	therefore	be	worked	out	.
一些	方法	的	保存	这	-	必须	所以	是	工作	出去	.

因此，必须找到某种方法来保存库克萨斯。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [gru:p] [hæz; həz] [feɪld] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] .

In	this	,	the	advance	group	has	failed	lamentably	.
在	这	,	这	进步	团体	有	失败的	令人遗憾的是	.

在这方面，先遣队的表现令人遗憾地失败了。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	He	paused	,	glanced	around	triumphantly	.
"	他	暂停	,	瞥了一眼	大约	凯旋而归	.

他停顿了一下，得意地环顾四周。

" [haʊ] [du:; də][aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] ?

"	How	do	I	propose	to	achieve	this	?
"	如何	做	我	提出	到	达到	这	?

"我打算如何实现这个目标？"

[baɪ][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] .

By	a	historical	method	.
经过	一个	历史	方法	.

通过历史方法。

[wɒt] [du:; də] ['neɪʃnz] [du:; də] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['perəl] ?

What	do	nations	do	when	they	are	in	peril	?
什么	做	国家	做	什么时候	他们	是	在	危险	?

国家在危难之际会采取什么措施?

[ðeɪ] [kɔːl] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [mæn] , [pleɪs] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [liːd]

They	call	upon	a	single	man	,	place	themselves	under	him	and	let	him	lead
他们	称呼	之上	一个	单身的	男人	,	地方	他们自己	在下面	他	和	让	他	带领

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them	out	.
他们	出去	.

他们召集了一名男子，服从他的领导，让他带领他们出去。

[wen] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈwestən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl]

When	the	ancient	western	civilization	was	in	its	greatest	danger	after	the	fall
什么时候	这	古老的	西	文明	曾是	在	它是	最	危险	后	这	落下

[ɒv; əv] [rəʊm] ,

of	Rome	,
的	罗马	,

罗马帝国衰落后，古代西方文明正处于最危险的时期。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [strɒŋ] [men] , [meɪd] [ðem; ðəm] [kɪŋz] [ænd; ənd] [djuːks]

the	people	gathered	around	the	strong	men	,	made	them	kings	and	dukes
这	人们	聚集	大约	这	强的	男人	,	制成	他们	国王	和	公爵们

[ænd; ənd] [ɜːrlz] ,

and	earls	,
和	伯爵	,

人们聚集在强壮的男人们周围，拥立他们为国王、公爵和伯爵。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ˈbɑːbərɪzəm] .

and	were	saved	from	barbarism	.
和	是	已保存	从	野蛮	.

并免遭野蛮对待。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - .

"	I	shall	do	the	same	for	the	Quxas	.
"	我	将	做	这	相同的	为了	这	-	.

“我将对库克萨斯人做同样的事情。”

[ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

The	Quxas	shall	have	a	king	.
这	-	将	有	一个	国王	.

库克萨人将拥有自己的国王。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [aʊt] [bɪl] .

"	His	eyes	sought	out	Bill	.
"	他的	眼睛	寻求	出去	账单	.

他的目光找到了比尔。

" [maɪ] [əˈkweɪntəns] [hɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ʃɔːt] .

"	My	acquaintance	here	has	been	short	.
"	我的	熟人	这里	有	到过	短的	.

我在这里认识的时间不长。

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈlaɪ] [ɒn] [ədˈvaɪs] .

I	must	rely	on	advice	.
我	必须	依靠	在	建议	.

我必须听取别人的建议。

[ˈbrædli] , [huːm] [wʊd] [juː; jʊ] [ˌrekəˈmend] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ? "

Bradley	,	whom	would	you	recommend	as	king	of	the	Quxas	?	"
布拉德利	,	谁	会	你	推荐	作为	国王	的	这	-	?	"

布拉德利，你推荐谁当库克萨斯国王？

" [wel] , " [sed] [bɪl] [ˈsləʊli] , " - [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

"	Well	,	"	said	Bill	slowly	,	"	Moahlo	is	the	most	intelligent	.
"	出色地	,	"	说	账单	缓慢地	,	"	-	是	这	最多	聪明的	.

“嗯，”比尔慢慢地说，“莫阿洛是最聪明的。”

[hiːz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['kaɪndli] .

He's	good	-	natured	and	kindly	.
他是	好的	-	自然	和	亲切地	.

他性情温和友善。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ɑːˈtɪstɪk] [əˈbɪləti] .

He	has	a	lot	of	artistic	ability	.
他	有	一个	很多	的	艺术	能力	.

他很有艺术天赋。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːrvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəˈlæktɪk][fəʊk][mjuˈziːəm]

Some	of	his	carvings	are	being	taken	back	for	the	Galactic	Folk	Museum
一些	的	他的	雕刻	是	存在	已采取	后退	为了	这	银河	民间	博物馆

. "
: "
. "

他的一些雕刻作品将被送回银河民俗博物馆。

" [æn; ən]['ɑːtɪst] ! " [sed] [mɒnt'gɒməri] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	An	artist	!	"	said	Montgomery	in	disgust	.
"	一个	艺术家	!	"	说	蒙哥马利	在	厌恶	.

"一个艺术家！"蒙哥马利厌恶地说。

" [wel] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

"	Well	,	let's	have	a	look	at	him	.
"	出色地	,	我们来吧	有	一个	看	在	他	.

"好，我们来看看他。"

" - [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪgə'riːn] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [miː'ændərɪŋ] [pɑːðz] [ðæt] [ðə; ði]

"	Moahlo	was	finishing	a	figurine	near	one	of	the	meandering	paths	that	the
"	-	曾是	精加工	一个	塑像	靠近	一	的	这	弯曲	路径	那	这

- [hæd; həd] [wɔːn] [baɪ]['hæbɪt] ,

Quxas	had	worn	by	habit	,
-	有	磨损	经过	习惯	,

"莫阿洛正在库克萨人习惯走过的一条蜿蜒小路附近完成一个雕像的制作，

[nɒt] [dɪ'zaɪn] .

not	design	.
不是	设计	.

不是设计。

[ə; eɪ] [bɪ'mjuːzd] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [ɒn][əd'maɪərɪŋli] .

A	bemused	group	of	natives	looked	on	admiringly	.
一个	困惑	团体	的	本地人	看起来	在	钦佩地	.

一群当地人带着困惑和钦佩的目光注视着这一切。

[daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] [keɪm] - , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['praʊdli]

Down	the	path	came	Ratakka	,	the	biggest	of	the	Quxas	,	his	shoulders	proudly
向下	这	小路	来了	-	,	这	最大	的	这	-	,	他的	肩膀	自豪地

[bæk] ,

back	,
后退	,

沿着小路走来的是库克萨家族中体型最大的拉塔卡，他骄傲地挺着肩膀。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [set][ɪn][ðə; ði] ['trʌkjələnt] [skaʊl] .

his	face	set	in	the	truculent	scowl	.
他的	脸	放	在	这	好斗的	皱眉头	.

他脸上露出凶狠的表情。

[bɪl] [nju:] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [felt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [si:n]

Bill	knew	and	disliked	him	,	and	apprehensively	felt	sure	the	peaceful	scene
账单	知道	和	不喜欢	他	,	和	忧心忡忡地	毛毡	当然	这	和平	场景

[wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

would	be	destroyed	.
会	是	损毁	.

比尔认识他，也讨厌他，并且忧心忡忡地认为这宁静的景象一定会被破坏。

[ə'ləʊn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] , ['tɒlərənt] [reɪs] , - [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪl] - ['tempəd] ,

Alone	of	an	amiable	,	tolerant	race	,	Ratakka	was	perpetually	ill	-	tempered	,
独自的	的	一个	可亲	,	宽容	种族	,	-	曾是	永恒地	患病的	-	淬火	,

拉塔卡是这个友善宽容的种族中唯一一个脾气暴躁的人。

[ðə; ði] ['ræŋkl] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [lɔ:d] [nju:] [wɒt] ['eɪliən] [dʒə'netɪk] ['æksɪdənt] [ɔ:(r)] ['trɔ:mə] .

the	rankling	product	of	Lord	knew	what	alien	genetic	accident	or	trauma	.
这	恼人的	产品	的	主	知道	什么	外星人	基因	事故	或者	创伤	.

天知道这是某种外星基因事故或创伤造成的令人作呕的产物。

- [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] .

Ratakka	found	his	path	obstructed	by	the	carving	.
-	成立	他的	小路	受阻	经过	这	雕刻	.

拉塔卡发现他的路被雕刻挡住了。

['kæləsli] , [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['delɪkət] [ˌfɪgə'ri:n] , ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

Callously	,	he	brought	his	foot	down	on	the	delicate	figurine	,	crushing	it	to
冷酷无情	,	他	带来	他的	脚	向下	在	这	精美的	塑像	,	压碎	它	到

['splɪntəz] .

splinters	.
碎片	.

他冷酷无情地一脚踩在精致的小雕像上，把它踩成了碎片。

- [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['prəʊtest] .

Moahlo	sprang	up	in	gentle	protest	.
-	弹簧	向上	在	温和的	反对	.

莫阿洛轻轻地站了起来表示抗议。

- [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mi:ti] [hænd] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

Ratakka	gave	him	the	back	of	a	meaty	hand	that	knocked	him	off	his	feet	.
-	给予	他	这	后退	的	一个	肉质的	手	那	敲门	他	离开	他的	脚	.

拉塔卡用他那粗壮的手背狠狠地打了他一拳，把他打倒在地。

[tu:] [spek'tetər] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l] .

Two	spectators	indicated	disapproval	.
二	观众	表明的	不赞成	.

两名旁观者表示不满。

- [smæʃt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [strəʊd] [ɒn] .

Ratakka	smashed	their	heads	together	and	strode	on	.
-	粉碎	他们的	头部	一起	和	大步走	在	.

拉塔卡将他们的头撞在一起，然后大步向前走去。

" [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['kʌltʃə(r)] , ['brædli] , " [sed] [mɒnt'gɒməri] , [hu:] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bru:t(ə)l]

"	To	save	a	culture	,	Bradley	,	"	said	Montgomery	,	who	had	watched	the	brutal
"	到	节省	一个	文化	,	布拉德利	,	"	说	蒙哥马利	,	WHO	有	观看	这	野蛮

[dɪ'spleɪ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

display	with	admiration	,
展示	和	钦佩	,

"为了拯救一种文化，布拉德利，"蒙哥马利说道，他曾满怀钦佩地观看了这场残酷的表演。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [streŋθ] , [nɒt] ['delɪkəsi] [ɔ:(r)] ['fi:lɪŋ] .

"	you	need	strength	,	not	delicacy	or	feeling	.
"	你	需要	力量	,	不是	美味	或者	感觉	.

你需要的是力量，而不是柔情或感性。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

That	man	shall	be	king	of	the	Quxas	.
那	男人	将	是	国王	的	这	-	.

那个人将成为库克萨斯人的国王。

" [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)] - .

"	He	ran	after	Ratakka	.
"	他	跑	后	-	.

他追着拉塔卡跑去。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [stɑːf] [lʊkt] [æt; ət] [bɪl] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

The	members	of	the	outpost	staff	looked	at	Bill	in	dismay	.
这	成员	的	这	前哨	职员	看起来	在	账单	在	沮丧	.

哨站的工作人员惊愕地看着比尔。

[hiː; hi] [ʃrʌg] ['sædli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hʌt] .

He	shrugged	sadly	and	walked	out	of	the	headquarters	hut	.
他	耸了耸肩	令人遗憾的是	和	步行	出去	的	这	总部	小屋	.

他悲伤地耸了耸肩，走出了总部小屋。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [pliː] .

At	the	doorway	,	Adlaa	was	waiting	for	him	with	the	same	old	plea	.
在	这	门口	,	-	曾是	等待	为了	他	和	这	相同的	老的	恳求	.

阿德拉在门口等着他，还是老一套的请求。

" [pleɪ] [bɔːl] ?

"	Play	ball	?
"	玩	球	?

"开始比赛吗？"

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [mɔː(r)] [pleɪ] [bɔːl] , - ?

"	More	play	ball	,	Billbrad	?
"	更多的	玩	球	,	-	?

"比尔布拉德，还要继续打球吗？"

" [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒndənt] [muːd] , [bɪl] [dɪd][nɒt][keə(r)] .

"	In	his	despondent	mood	,	Bill	did	not	care	.
"	在	他的	沮丧的	情绪	,	账单	做过	不是	关心	.

"比尔当时情绪低落，什么也不在乎了。"

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[aɪl] [θrəʊ] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I'll	throw	the	ball	to	you	and	you	throw	it	back	to	me	.	"
患病的	扔	这	球	到	你	和	你	扔	它	后退	到	我	.	"

我把球扔给你，你再把球扔回来给我。

" - [nɒt][duː; də] [ðæt] . "

"	Quxas	not	do	that	.	"
"	-	不是	做	那	.	"

"库克萨斯不会那样做。"

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][bɔːl][ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n][æz; əz][ɪn]['eni]['ʌðə(r)]
" **It's just as much fun to throw the ball in one direction as in any other**
" 它是 只是 作为 很多 乐趣 到 扔 这 球 在 一 方向 作为 在 任何 其他
[dəˈrekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

“把球扔向一个方向和扔向其他任何方向都一样有趣。”

" [bɪl] [ɪkˈspleɪnd] ['peɪʃntli] .
" **Bill explained patiently .**
" 账单 解释 耐心 .

比尔耐心地解释道。

" [ənˈles] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] — [nəʊ] [pleɪ] [bɔːl] .
" **Unless you throw it back , forget it — no play ball .**
" 除非 你 扔 它 后退 , 忘记 它 — 不 玩 球 .

“除非你把球扔回去，否则就别想玩了——不开球。”

" - [θɔːt] ['sɪəriəsli] .
" **Adlaa thought seriously .**
" - 想法 严重地 .

阿德拉认真地想了想。

" ['hʌŋki] ['doʊki] .
" **Hunky dokey .**
" 帅哥 傻瓜 .

“一切顺利。”

[wɒnt] [pleɪ] [bɔːl] .
Want play ball .
想 玩 球 .

想打球。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [gruːp]
" **They were tossing it back and forth in the middle of a cheering group**
" 他们 是 抛掷 它 后退 和 前进 在 这 中间 的 一个 欢呼 团体
[wen] [ə; eɪ][hɑːf] - [træk] [pɑːst] ,
when a half - track passed ,
什么时候 一个 一半 - 追踪 通过了 ,

“他们正和一群欢呼雀跃的人一起抛接球，这时一辆半履带车经过了。”

['teɪkɪŋ] [mɒntˈgɒməri] , ['kændi][ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][kæmp] .
taking Montgomery , Candy and Ratakka to the main camp .
采取 蒙哥马利 , 糖果 和 - 到 这 主要的 营 .

带着蒙哥马利、坎迪和拉塔卡前往主营地。

[ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [bɪl] [wɒz; wəz][dɪsˈdeɪnf(ə)l] .
The look that the girl gave Bill was disdainful .
这 看 那 这 女孩 给予 账单 曾是 轻蔑的 .

女孩看向比尔的眼神充满了轻蔑。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['gægl] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɪn] [əˈsɔːtɪd] [ʃeɪdz] , " [sed] [pæt] [riːd] [ðə; ði][nekst]
" **There's a gaggle of natives outside in assorted shades , " said Pat Reed the next**
" 有 一个 鹅群 的 本地人 外部 在 各种各样的 色调 , " 说 拍 芦苇 这 下一个
[deɪ] .
day .
天 .

“外面有一群穿着各种颜色衣服的当地人，”帕特·里德第二天说道。

" [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .
" **They want to play ball .**
" 他们 想 到 玩 球 .

他们想打球。

- [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
Moahlo's at their head .
- 在 他们的 头 .

莫阿洛是他们的首领。

[hiː; hi] [kɑːrvd] [ə; eɪ][bæt] . "
He carved a bat . "
他 雕刻 一个 蝙蝠 . "

他雕刻了一只蝙蝠。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Tell them to beat it .
" 告诉 他们 到 打 它 .

"告诉他们打倒它。"

[wɪr] ['bɪzi] . "
We're busy . "
是 忙碌的 . "

我们很忙。

" [lets] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [fʌn] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] .
" Let's give them some fun while we can .
" 我们来吧 给 他们 一些 乐趣 尽管 我们 能 .

"趁现在还能让他们开心，让我们好好逗逗他们吧。"

[ðeɪ] [woʊnt][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [ræt] [gets] [bæk] [hɪə(r)] . "
They won't enjoy life much after King Rat gets back here . "
他们 惯于 享受 生活 很多 后 国王 鼠 获得 后退 这里 . "

"鼠王回来之后，他们的日子就不好过了。"

" [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , " [bɪl] [ə'griːd] .
" That's the truth , " Bill agreed .
" 那就是 这 真相 , " 账单 同意 .

"没错，"比尔同意道。

" [ɔːl] [raɪt] . "
" All right . "
" 全部 正确的 . "

"好的。"

" [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪd] ['idiəts] [wʊd] [get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['beɪsbɔːl] ['meɪniə] , " [kəm'pleɪnd] ['ruːdi]
" I wish your painted idiots would get over their baseball mania , " complained Rudy
" 我 希望 你的 绘 白痴 会 得到 超过 他们的 棒球 狂热 , " 抱怨 鲁迪
['piːtəz] ,
Peters ,
彼得斯 ,

"我真希望你们这些涂脂抹粉的傻瓜能摆脱对棒球的狂热，"鲁迪·彼得斯抱怨道。

[ðə; ði][ˌmɪnə'rælədʒɪst] , [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
the mineralogist , two days later .
这 矿物学家 , 二 天 之后 .

两天后，矿物学家说道。

" [lʊk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɪl] ?
" Look me over carefully , will you , Bill ?
" 看 我 超过 小心 , 将要 你 , 账单 ?

"比尔，你仔细打量我一下好吗？"

[ai] [θɪŋk] [maɪ] ['θrəʊɪŋ] [ɑːm][dʒʌst] [drɒpt] [ɒf] . "
I think my throwing arm just dropped off . "
我 思考 我的 投掷 手臂 只是 掉落 离开 . "

我觉得我的投掷手臂突然就不能用了。

" ['ðer] ['nʌti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [bɪl] ['brædli] [sed] .
" They're nutty about it , all right , " Bill Bradley said .
" 它们是 坚果 关于 它 , 全部 正确的 , " 账单 布拉德利 说 .

"他们对此确实很痴迷，"比尔·布拉德利说道。

" [tuː] [bæd][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ˌiːkə'nɒmɪk]['væljuː] . "
" Too bad it couldn't have been about something with some economic value . "
" 也 坏的 它 不能 有 到过 关于 某物 和 一些 经济的 价值 . "

"可惜这件事不能跟一些有经济价值的事情有关。"

" [ˌiːkə'nɒmɪk]['væljuː] , [ðə; ði][mæn]['wɒnts] .
" Economic value , the man wants .
" 经济的 价值 , 这 男人 想要 .

这个人想要的是经济价值。

[əʊ'keɪ] , [aɪl] [tɔːk] [ˌiːkə'nɒmɪk]['væljuː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Okay , I'll talk economic value to you .
好的 , 患病的 讲话 经济的 价值 到 你 .

好的，我来跟你谈谈经济价值。

[bet][juː; jʊ] ['fɪfti] ['juːnɪts][ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][bɔːl] [tiːm] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [friːks] [ðæn; ðən]
Bet you fifty units I can make a better ball team out of these freaks than
赌注 你 五十 单位 我 能 制作 一个 更好的 球 团队 出去 的 这些 怪胎 比
[juː; jʊ][kæn; kən] . "
you can . "
你 能 . "

我敢打赌五十个单位，我能用这群怪人组建一支比你更强的球队。

" [wel] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːti] . "
" Well , make it thirty . "
" 出色地 , 制作 它 三十 . "

"那就三十个吧。"

" [jʊr; jər][ɒn] , ['sʌkə(r)] .
" You're on , sucker .
" 你是 在 , 傻瓜 .

"你上钩了，傻瓜。"

[aɪv] [laɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['ʃɔːtstɒp] [ðæt]['evə(r)][spɪt][ɪn][ə; eɪ] [glʌv] . . . "
I've lined up the sweetest shortstop that ever spit in a glove . . . "
我已经 衬里 向上 这 最甜美的 游击手 那 曾经 吐 在 一个 手套 . . . "

我已经找到了史上最棒的游击手，他会往手套里吐口水……

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['θɜːti] , " [sed] ['ruːdi] ['piːtəz] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] .
" Here's your thirty , " said Rudy Peters a week after .
" 这里是 你的 三十 , " 说 鲁迪 彼得斯 一个 星期 后 .

"这是你的三十块钱，"一周后，鲁迪·彼得斯说道。

" [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ʃɔːtstɒp] [ˌwʊdnt] [θrəʊ] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə]['eniwʌn] [ɪk'sept]
" How was I to know that shortstop wouldn't throw the ball to anyone except
" 如何 曾是 我 到 知道 那 游击手 不会 扔 这 球 到 任何人 除了
[ðə; ði]['sentə(r)] - ['fiːldə(r)] ? "
the center - fielder ? "
这 中心 - 外野手 ? "

"我怎么会知道游击手除了中外野手之外不会把球传给任何人呢？"

" [tiːm] [pleɪz] [ðə; ði] [stʌf] , [læd] , " [sed] [bɪl] ['brædli] .
" Team play's the stuff , lad , " said Bill Bradley .
" 团队 戏剧的 这 东西 , 小伙子 , " 说 账单 布拉德利 .

"团队合作才是王道，小伙子，"比尔·布拉德利说道。

" [stres] [tiːm] [pleɪ] .
" **Stress team play .**
" 压力 团队 玩 .

强调团队合作。

['twenti] - [faɪv] , ['twenti] - ['sev(ə)n] , ['twenti] - [naɪn] , ['θɜːti] .
Twenty - five , twenty - seven , twenty - nine , thirty .
二十 - 五 , 二十 - 七 , 二十 - 九 , 三十 .

二十五、二十七、二十九、三十。

[ɪg'zæktli] [raɪt] .
Exactly right .
确切地 正确的 .

完全正确。

[ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ?
Another lesson at the same price ?
其他 课 在 这 相同的 价格 ?

同样的价格还能上另一节课?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ɒn][æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪl] ['brædli] [hæd; həd]
" **He was refused , but never on an exploration had Bill Bradley had**
" 他 曾是 拒绝 , 但 绝不 在 一个 勘探 有 账单 布拉德利 有
[səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .
so much fun .
所以 很多 乐趣 .

"他被拒绝了，但比尔·布拉德利在探险中从未如此开心过。"

[ænd; ənd]['nevə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] ['grɪmli] , [hæd; həd][hiː; hi][gɒt][səʊ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [dʌn] .
And never , he reminded himself grimly , had he got so little work done .
和 绝不 , 他 提醒 他自己 阴沉地 , 有 他 得到 所以 小的 工作 完毕 .

他阴沉地提醒自己，他从来没有像现在这样几乎没完成任何工作。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ðeə(r)] ['skɪmpi] [fuːd] [plɒts] [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [pleɪ] .
The Quxas were neglecting their skimpy food plots in their eagerness to play .
这 - 是 疏忽 他们的 简陋 食物 图表 在 他们的 渴望 到 玩 .

库克萨人一心只想玩耍，忽略了他们那点可怜的食物地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [liːn] .
They were getting lean .
他们 是 获得 倾斜 .

他们变得越来越瘦。

['faɪnəli] , [wɪð] [rɪ'lʌktəns] , [bɪl] [kɔːld] [ə; eɪ] ['temprəri] [hɔːlt][tuː; tə] ['beɪsbɔːl] .
Finally , with reluctance , Bill called a temporary halt to baseball .
最后 , 和 不情愿 , 账单 称为 一个 暂时的 停止 到 棒球 .

最后，比尔很不情愿地暂时叫停了棒球比赛。

" - [seɪ] [nəʊ] ['beɪsbɔːl] [ʌn'tɪl] [wɜːk] [dʌn] , " [sed] - ['sædli] [tuː; tə] - .
" **Billbrad say no baseball until work done , " said Moahlo sadly to Adlaa .**
" - 说 不 棒球 直到 工作 完毕 , " 说 - 令人遗憾的是 到 - .

"比尔布拉德说，工作完成之前不能打棒球，"莫阿洛悲伤地对阿德拉说。

" ['sʌmtaɪmz] - [tɔːk] [laɪk] ['saʊθpɔː] ['pɪtʃə(r)] .
" **Sometimes Billbrad talk like southpaw pitcher .**
" 有时 - 讲话 喜欢 左撇子 投手 .

"有时候比尔布拉德说话像个左投手。"

" - [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [plɒt] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] - .
" **Adlaa was trying to cultivate his food plot with the help of a thrag .**
" - 曾是 尝试 到 培育 他的 食物 阴谋 和 这 帮助 的 一个 - .

"阿德拉正试图借助芦苇耕种他的粮食地。"

[ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [maɪnd] .
The **beast** **was** **of** **independent** **mind** **.**
这 兽 曾是 的 独立的 头脑 .

这头野兽很有主见。

[ˌaɪ 'tiː] [drægd] - [ɪn] [ɪk'sentrɪk] [əʊvzl] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [niːdz] .
It **dragged** **Adlaa** **in** **eccentric** **ovals** **,** **in** **defiance** **of** **agricultural** **needs** **.**
它 拖拽 - 在 偏心 椭圆 , 在 蔑视 的 农业 需求 .

它拖着阿德拉走在古怪的椭圆形道路上，违背了农业需要。

" - [wɒnt] ['fɪnɪʃ] [wɜːk] , [pleɪ] ['beɪsbɔːl] , " [ðə; ði] - [k'ɒmɛntɪd] .
" **Adlaa** **want** **finish** **work** **,** **play** **baseball** **,** **"** **the** **Quxa** **commented** **.**
" - 想 结束 工作 , 玩 棒球 , " 这 - 评论 .

"阿德拉想完成工作，然后去打棒球，"库克萨评论道。

" - [nəʊ] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] , [seɪ] [nʌts] [tuː; tə] [wɜːk] .
" **Thrag** **no** **play** **baseball** **,** **say** **nuts** **to** **work** **.**
" - 不 玩 棒球 , 说 坚果 到 工作 .

"Thrag 不打棒球，对工作说疯话。"

- [biː; bi][əʊld][laɪk][əʊld] [hɒs] ['rædˌbɔːrn] [bɪ'fɔː(r)] [wɜːk] [dʌn] .
Adlaa **be** **old** **like** **Old** **Hoss** **Radbourne** **before** **work** **done** **.**
- 是 老的 喜欢 老的 霍斯 拉德伯恩 前 工作 完毕 .

Adlaa 在工作完成之前就像老霍斯·拉德伯恩一样老了。

" - ['kɒntəmpleɪtɪd] .
" **Moahlo** **contemplated** **.**
" - 思考 .

莫阿罗沉思着。

" - [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] - .
" **Adlaa** **have** **trouble** **his** **thrag** **.**
" - 有 麻烦 他的 - .

"Adlaa 的 thrag 出了点问题。"

- [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] .
Moahlo **have** **trouble** **his** **.**
- 有 麻烦 他的 .

莫阿洛遇到了麻烦。

- [help] - [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [help] - [hɪz; ɪz] .
Moahlo **help** **Adlaa** **his** **thrag** **and** **Adlaa** **help** **Moahlo** **his** **.**
- 帮助 - 他的 - 和 - 帮助 - 他的 .

莫阿洛帮助阿德拉他的同伙，阿德拉也帮助莫阿洛他的同伙。

[get] [wɜːk] [dʌn] [mɔː(r)][fɑːstə(r)] .
Get **work** **done** **more** **faster** **.**
得到 工作 完毕 更多的 快点 .

更快地完成工作。

" - [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [θɔːt] .
" **Adlaa** **dismissed** **the** **revolutionary** **thought** **.**
" - 解雇 这 革命性的 想法 .

阿德拉对革命思想不屑一顾。

" - [nɒt][duː; də] . "
" **Quxas** **not** **do** **.** **"**
" - 不是 做 . "

"Quxas 不这样做。"

" [wiː; wi] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] [rʌn] [daʊn] [pleɪ] , " ['ɑːgjuːd] - .
" **We** **play** **baseball** **run** **down** **play** **,** **"** **argued** **Moahlo** **.**
" 我们 玩 棒球 跑步 向下 玩 , " 争论 - .

"我们玩的是棒球比赛的跑动战术，"莫阿洛辩解道。

" [pleɪ] [tə'geðə(r)] .
" **Play** **together** .
" 玩 一起 .

一起玩耍。

[juː; jʊ] [θrəʊ] [bɔːl][ˌem 'iː] .
You **throw** **ball** **me** .
你 扔 球 我 .

你把球扔给我。

[ai] [θrəʊ] [bɔːl][juː; jʊ] .
I **throw** **ball** **you** .
我 扔 球 你 .

我扔球给你。

[jɪ'piː] .
Yippee .
耶! .

耶!

[mæn][aʊt] . "
Man **out** . "
男人 出去 . "

“有人出局。”

" [seɪm] [tiːm] .
" **Same** **team** .
" 相同的 团队 .

还是同一个团队。

[əʊld][pælz] .
Old **pals** .
老的 朋友们 .

老朋友。

[wɒnt] [sɪŋ] [tiːm] [sɒŋ] ? "
Want **sing** **team** **song** ? "
想 唱歌 团队 歌曲 ? "

想一起唱队歌吗?

" [wɒnt] [pleɪ] [tiːm] [wɪð] - .
" **Want** **play** **team** **with** **thrag** .
" 想 玩 团队 和 - .

想和 thrag 组队。

" - [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ðɪs] [njuː] [laɪt] .
" **Adlaa** **considered** **the** **matter** **in** **this** **new** **light** .
" - 经过考虑的 这 事情 在 这 新的 光 .

“阿德拉从这个新的角度考虑了这件事。

" [laɪk] [bɔːl] [geɪm] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Like** **ball** **game** , " **he** **said** **at** **last** **in** **amazement** .
" 喜欢 球 游戏 , " 他 说 在 最后的 在 惊愕 .

“就像球赛一样,”他最后惊讶地说。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[juː; jʊ] , [ˌem 'iː][biː; bi][ˌjuː 'es][tə'geðə(r)] .
You , **me** **be** **us** **together** .
你 , 我 是 我们 一起 .

你，我，让我们在一起。

[meɪk] - [lʊk] [laɪk] ['bʊʃə] .
Make thrag look like busher .
制作 - 看 喜欢 灌木丛 .

把灌木丛弄得像灌木一样。

" [ðeɪ] [bəuθ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] - .
" They both took hold of the thrag .
" 他们 两个都 采取 抓住 的 这 - .

他们俩都抓住了那条破布。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [streŋkθs] , [ðə; ði] [biːst] [səb'mɪtɪd] ['dəʊsaɪlli] .
Unable to resist their combined strengths , the beast submitted docilely .
无法 到 抵抗 他们的 合并 优势 , 这 兽 提交 温顺地 .

面对他们联手的力量，这头野兽无力抵抗，最终温顺地屈服了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] .
They began to work .
他们 开始 到 工作 .

他们开始工作。

['glɑːnsɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['njuːmə] - [hʌt] , [bɪl] [sɔː] [ðə; ði]
Glancing out from his labor in the headquarters pneuma - hut , Bill saw the
瞥了一眼 出去 从 他的 劳动 在 这 总部 气 - 小屋 , 账单 锯 这
['ɪnsɪdənt][ɪn] ['hæpi] [sə'praɪz] .
incident in happy surprise .
事件 在 快乐的 惊喜 .

比尔在总部的气动小屋里劳作时，向外瞥了一眼，惊喜地看到了这一幕。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
Perhaps , after all ,
也许 , 后 全部 ,

或许，归根结底，

[hɪz; ɪz] [steɪ] [hɪə(r)] [maɪt] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [ðæt] [mɒnt'gɒməri] [wʊd]
his stay here might produce something to help the culture that Montgomery would
他的 停留 这里 可能 生产 某物 到 帮助 这 文化 那 蒙哥马利 会
[ˌɪntrə'djuːs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
introduce upon his return .
介绍 之上 他的 返回 .

他在这里的停留或许能为蒙哥马利回来后引入的文化带来一些帮助。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌmɑːnt'gʌməriz] [sək'ses] .
He had no doubt of Montgomery's success .
他 有 不 怀疑 的 蒙哥马利 成功 .

他对蒙哥马利的成功毫不怀疑。

['naɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [hæd; həd] [mɒnt'gɒməri] .
Neither , for that matter , had Montgomery .
两者都不 , 为了 那 事情 , 有 蒙哥马利 .

事实上，蒙哥马利也没有。

[æt; ət][ðə; ði][meɪn][kæmp] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['swɪmɪŋli] .
At the main camp , things were going swimmingly .
在 这 主要的 营 , 事物 是 去 游泳 .

主营地那边一切进展顺利。

[ðə; ði][kæmp] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['terətri] , [bʌt; bət] , [baɪ][æn; ən] ['ɑːdʒuəs]
The camp lay on the very fringe of the Quxa - territory , but , by an arduous
这 营 躺 在 这 非常 边缘 的 这 - 领土 , 但 , 经过 一个 艰巨
[hʌnt] ,
hunt ,
打猎 ,

营地位于库沙领地的边缘，但经过一番艰苦的搜寻，

- [hæd; həd] ['kæptʃəd] [eɪt] ['wɒndərɪŋ] - [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt]
Ratakka had captured eight wandering Quxas to whom he immediately set about
- 有 捕获 八 漫游 - 到 谁 他 立即地 放 关于
['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] .
teaching the duties of subjects .
教学 这 职责 的 主题 .

拉塔卡俘虏了八个流浪的库克萨人，并立即开始教导他们臣民的职责。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] — [ðə; ði] - ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd]
His method was simple — the Quxa followed his orders , which he obtained
他的 方法 曾是 简单的 — 这 - 随后 他的 订单 , 哪个 他 获得
[frɒm; frəm] [mɒnt'gɒməri] ,
from Montgomery ,
从 蒙哥马利 ,

他的方法很简单——库克萨人服从他的命令，而这些命令是他从蒙哥马利那里得到的。

[ɔː(r)] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] .
or the Quxa was knocked down .
或者 这 - 曾是 敲门 向下 .

或者 Quxa 被击倒了。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ə'gen] .
If he still refused , he was knocked down again .
如果 他 仍然 拒绝 , 他 曾是 敲门 向下 再次 .

如果他仍然拒绝，就会再次被击倒。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] , - [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [nəʊ] - ['evə(r)] [hæd; həd] [dʌn]
Within three weeks , Ratakka had them doing things no Quxas ever had done
之内 三 周 , - 有 他们 正在做 事物 不 - 曾经 有 完毕
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

三周之内，拉塔卡就让他们做了库克萨人以前从未做过的事情。

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðem; ðəm] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['sʌlənli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ðem; ðəm] .
They performed them reluctantly and sullenly , but they did them .
他们 执行 他们 勉强 和 闷闷不乐地 , 但 他们 做过 他们 .

他们很不情愿、闷闷不乐地完成了这些表演。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [miːnz] , ['kændi] [wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
Seeing the result , but not the means , Candy was enthusiastic .
看到 这 结果 , 但 不是 这 方法 , 糖果 曾是 热情的 .

看到结果却不了解过程，坎迪感到很兴奋。

" ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] !
" They're working together !
" 它们是 在职的 一起 !

“他们正在合作！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [əʊ] , ['mɒnti] , [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] - [duː; də] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ? "
" Oh , Monty , what will the Quxas do to reward you ? "
" 哦 , 蒙蒂 , 什么 将要 这 - 做 到 报酬 你 ? "

“哦，蒙蒂，库克萨人会怎么奖励你呢？”

" [əʊ] , [ðel] ['prɒbəbli] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][gɒd][ɒv; əv][ˌem 'i:] , " [sed] [mɒnt'gɒməri] , ['mænɪdʒɪŋ]
" Oh , they'll probably make a culture god of me , " said Montgomery , managing
" 哦 , 他们会 大概 制作 一个 文化 上帝 的 我 , " 说 蒙哥马利 , 管理
[tu:; tə] [lʊk] ['mɒdɪst] .
to look modest .
到 看 谦虚的 .

"哦，他们可能会把我奉为文化之神，"蒙哥马利说道，努力让自己看起来谦虚些。

" [laɪk] [ðə; ði] [gri:ks] [dɪd][tu:; tə] [ðæt] ['mɑ:ʃn] , [proʊmə][ˌes 'es] [θɑ:] , [hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði]
" Like the Greeks did to that Martian , Proma Ss Thaa , who taught them the
" 喜欢 这 希腊人 做过 到 那 火星人 , 普罗玛 姐妹们 塔 , WHO 教授 他们 这
[ju:z][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
use of fire .
使用 的 火 .

"就像希腊人对待火星人普罗玛·萨一样，他教会了希腊人使用火。"

" [æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [ðəʊ] , [ðə; ði][gɜ:l][bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv] [daut] .
" As time went on , though , the girl began to have doubts .
" 作为 时间 去 在 , 尽管 , 这 女孩 开始 到 有 疑虑 .

但随着时间的推移，女孩开始产生怀疑。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - , " [ʃi:; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But they're doing everything for Ratakka , " she protested .
" 但 它们是 正在做 一切 为了 - , " 她 抗议 .

"但他们所做的一切都是为了拉塔卡，"她抗议道。

" [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['ðer] [kən'sɜ:nd] [ðəm'selvz] , ['ðer] [mɔ:(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] . "
" As far as they're concerned themselves , they're more wretched than before . "
" 作为 远的 作为 它们是 担心的 他们自己 , 它们是 更多的 可怜 比 前 . "

"就他们自己而言，他们比以前更加悲惨了。"

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['fju:d(ə)l] ['kʌltʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [mɒnt'gɒməri] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]
" That's the way feudal cultures are built , my dear , " Montgomery assured
" 那就是 这 方式 封建 文化 是 建造 , 我的 亲爱的 , " 蒙哥马利 保证
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

"亲爱的，封建文化就是这样建立起来的，"蒙哥马利向她保证道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] [ðem; ðəm] [lɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['li:də(r)] .
" The king gives them law and a fighting leader .
" 这 国王 给予 他们 法律 和 一个 斗争 领导者 .

国王赐予他们法律和一位英勇的领袖。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] ['kʌmfət] . "
In return , the subjects take care of his bodily comfort . "
在 返回 , 这 主题 拿 关心 的 他的 身体上的 舒适 . "

作为回报，臣民们会照顾他的身体舒适。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [ʌn'hæpi] ! "
" But they look so unhappy ! "
" 但 他们 看 所以 不开心 ! "

但他们看起来很不开心！

" [ɪn] ['seɪvɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ,
" In saving an inferior race ,
" 在 保存 一个 下 种族 ,

"为了拯救一个劣等种族，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪzrəbl]

we	cannot	be	concerned	too	much	about	the	happiness	of	a	few	miserable
我们	不能	是	担心的	也	很多	关于	这	幸福	的	一个	很少	悲惨的

['membəz] .

members	.
成员	.

我们不能过分在意少数不幸成员的幸福。

[pə'hæps] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] ['hæpinəs] .

Perhaps	in	three	hundred	years	or	so	,	they	can	afford	happiness	.
也许	在	三	百	年	或者	所以	,	他们	能	买得起	幸福	.

或许三百年后，他们就能拥有幸福了。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .

"	And	finally	an	incident	happened	to	complete	her	disillusionment	.
"	和	最后	一个	事件	发生	到	完全的	她	幻灭	.

"最后，发生了一件事，彻底让她幻灭了。"

[wʌn] [ɒv; əv] - [mə'rəʊs] ['sʌbdʒɪkts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	of	Ratakka's	morose	subjects	managed	to	slip	the	shackles	with	which	he
一	的	-	忧郁	主题	管理	到	滑	这	镣铐	和	哪个	他

[wɒz; wəz] [baʊnd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊlt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

was	bound	at	night	and	make	a	bolt	for	freedom	.
曾是	边界	在	夜晚	和	制作	一个	螺栓	为了	自由	.

拉塔卡手下的一个忧郁的臣民设法挣脱了夜间束缚他的镣铐，逃出了牢笼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pə'sjuːd] [hɪm] [rɪ'lentləsli] , [brɔːt] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [biːt] [hɪm] , ['kəʊldli]

The	king	pursued	him	relentlessly	,	brought	him	back	and	then	beat	him	,	coldly
这	国王	追击	他	毫不留情	,	带来	他	后退	和	然后	打	他	,	冷冷地

[ænd; ənd] ['kruːəli] ,

and	cruelly	,
和	残酷地	,

国王穷追不舍，将他抓回来后，冷酷无情地鞭打了他。

['slʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['gaʊdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

slugging	and	gouging	and	kicking	.
猛击	和	敲诈勒索	和	踢	.

拳打脚踢。

['æʃ(ə)n] - [feɪst] , ['kændi] [muːvd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ; [mɒnt'gɒməri] [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Ashen	-	faced	,	Candy	moved	to	interfere	;	Montgomery	restrained	her	.
铁青	-	面对	,	糖果	已搬	到	干扰	;	蒙哥马利	克制	她	.

坎迪脸色苍白，想要插手；蒙哥马利拦住了她。

" [wɪr] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	saving	a	race	,	"	he	said	.
"	是	保存	一个	种族	,	"	他	说	.

"我们正在拯救一场比赛，"他说。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [æn; ən] ['ɒmlət] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] .

"	You	can't	make	an	omelet	without	breaking	a	few	eggs	.
"	你	不能	制作	一个	煎蛋卷	没有	打破	一个	很少	鸡蛋	.

"不打破几个鸡蛋，就做不出煎蛋卷。"

" ['kændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] ['sɒbɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] ,

"	Candy	turned	and	ran	sobbing	to	her	quarters	,
"	糖果	转向	和	跑	啜泣	到	她	四分之一	,

坎迪转身哭着跑回了自己的房间。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

unable	to	dispel	the	memory	of	the	writhing	body	on	the	ground	.
无法	到	打消	这	记忆	的	这	扭动	身体	在	这	地面	.

始终无法抹去地上那具痛苦扭动的尸体的记忆。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [muːv] [ɪˈkwɪpmənt] .

The	next	day	was	the	day	to	move	equipment	.
这	下一个	天	曾是	这	天	到	移动	设备	.

第二天是搬运设备的日子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ekspɪˈdɪʃnz] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)][ˈwɔːrnaʊt] [məˈʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	a	policy	of	the	expeditions	to	leave	their	wornout	machines	for
它	曾是	一个	政策	的	这	探险	到	离开	他们的	累死了	机器	为了

[ðə; ði][məʊst] [ˈfrendli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈreɪsɪz] ,

the	most	friendly	of	the	native	races	,
这	最多	友好的	的	这	本国的	种族	,

探险队的一项政策是将破旧的机器留给最友好的当地民族。

[huː] [kʊd; kəd][dɪsˈmænt(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [pɑːts] .

who	could	dismantle	them	and	use	the	parts	.
WHO	可以	拆除	他们	和	使用	这	部分	.

谁能把它们拆解并利用零件?

[ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [nɒt] [wɜːθ] [ˈtəʊtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

The	equipment	not	worth	toting	back	to	Earth	was	to	be	taken	to	the
这	设备	不是	值得	携带	后退	到	地球	曾是	到	是	已采取	到	这

[ədˈvɑːns] [kæmp] ,

advance	camp	,
进步	营	,

那些不值得带回地球的装备要运到先遣营地。

[weə(r)] [ðə; ði] - ['sentə(r)][wɒz; wəz] .

where	the	Quxa	center	was	.
在哪里	这	-	中心	曾是	.

库克萨中心所在地。

[mɒntˈgɒməri] ['ɔːlsəʊ] [plænd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

Montgomery	also	planned	that	day	to	take	Ratakka	to	his	kingdom	.
蒙哥马利	还	计划	那	天	到	拿	-	到	他的	王国	.

蒙哥马利还计划当天将拉塔卡带回他的王国。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəkeɪd] , ['kændi] [slɪpt] [aʊt] ,

A	few	minutes	ahead	of	the	motorcade	,	Candy	slipped	out	,
一个	很少	分钟	前方	的	这	车队	,	糖果	滑倒了	出去	,

车队出发前几分钟，坎迪悄悄溜了出来。

[gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bætəd] [hɑːf] - [træk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['eɪti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði]

got	into	a	battered	half	-	track	and	started	driving	the	eighty	miles	to	the
得到	进入	一个	伤痕累累	一半	-	追踪	和	开始	驾驶	这	八十	英里	到	这

[ədˈvɑːns] [kæmp] .

advance	camp	.
进步	营	.

他们钻进一辆破旧的半履带车，开始驱车行驶八十英里前往前进营地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

For	the	first	twenty	-	five	miles	,
为了	这	第一的	二十	-	五	英里	,

前二十五英里，

[ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜːˈself] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ]

she	told	herself	that	her	eagerness	was	because	it	was	a	nice	day
她	讲述	她自己	那	她	渴望	曾是	因为	它	曾是	一个	好的	天

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][kæmp] .

and	she	wanted	to	get	out	of	camp	.
和	她	通缉	到	得到	出去	的	营	.

她告诉自己，她之所以如此急切，是因为今天天气很好，她想离开营地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː'self] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

For	the	next	twenty	-	five	miles	,	she	called	herself	a	liar	.
为了	这	下一个	二十	-	五	英里	,	她	称为	她自己	一个	说谎者	.

接下来的二十五英里路程中，她一直称自己是骗子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp] [ˌʌnə'ʃeɪmɪdli] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]

For	the	third	twenty	-	five	miles	she	gave	herself	up	unashamedly	to	thinking
为了	这	第三	二十	-	五	英里	她	给予	她自己	向上	毫不羞愧地	到	思维

[ə'baʊt] [bɪl] ['brædli] :

about	Bill	Bradley	:
关于	账单	布拉德利	:

在接下来的二十五英里路程中，她毫不掩饰地沉浸在对比尔·布拉德利的思念中：

[hɪz; ɪz][smaɪl] , [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [ðə; ði] ['ɔːkwəd] [greɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːn] ['bɒdi] .

his	smile	,	his	gentleness	,	the	awkward	grace	of	his	lean	body	.
他的	微笑	,	他的	温柔	,	这	尴尬的	优雅	的	他的	倾斜	身体	.

他的笑容，他的温柔，他瘦削身躯笨拙却不失优雅的气质。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][set][ə; eɪ]['plænɪt][ɒn]['faɪə(r)] — [bʌt; bət] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['restfl] [tuː; tə]

Not	a	man	to	set	a	planet	on	fire	—	but	how	pleasant	and	restful	to
不是	一个	男人	到	放	一个	行星	在	火	—	但	如何	令人愉快的	和	宁静	到

[hæv; həv][ə'raʊnd] !

have	around	!
有	大约	!

他虽然不是那种会毁灭星球的人，但有他在身边真是令人愉快和放松！

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [fə'gɪv] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æktɪd] .

She	wondered	if	he	would	forgive	the	way	she	had	acted	.
她	想知道	如果	他	会	原谅	这	方式	她	有	行动	.

她不知道他是否会原谅她之前的所作所为。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] .

Somehow	she	was	sure	he	would	.
不知何故	她	曾是	当然	他	会	.

她不知为何确信他会这么做。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [və'hɪkjələ(r)] [treɪl] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv]['fɜːrnˌlaɪk] [triːz] .

The	narrow	vehicular	trail	ran	through	a	grove	of	fernlike	trees	.
这	狭窄的	车辆	踪迹	跑	通过	一个	树林	的	蕨类般的	树木	.

狭窄的车辆通道穿过一片蕨类植物般的树林。

[ɪts] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][raɪz] , ['kændi] [θɔːt] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

It's	just	over	the	rise	,	Candy	thought	,	just	over	the	rise	and	down	into	the
它是	只是	超过	这	上升	,	糖果	想法	,	只是	超过	这	上升	和	向下	进入	这

['sɔːsə(r)] ,

saucer	,
碟子	,

“就翻过这个坡了，”坎迪心想，“就翻过这个坡，掉进碟子里去了。”

[weə(r)] [bɪl] [ɪz] ['weɪtɪŋ] . . . .

where	Bill	is	waiting	.	.	.	.
在哪里	账单	是	等待	.	.	.	.

比尔正在那里等着.....

[ðə; ði][hɑːf] - [træk] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] , [ləːtʃ] , [θruː] [ə; eɪ] [tred] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd] ,

The	half	-	track	struck	a	rock	,	lurched	,	threw	a	tread	and	went	off	the	road	,
这	一半	-	追踪	击	一个	岩石	,	踉跄了一下	,	扔	一个	踏	和	去	离开	这	路	,

[aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

out	of	control	.
出去	的	控制	.

半履带车撞到一块石头，猛地一晃，一只履带脱落，冲出路面，失控了。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] [ɪ'speʃəli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [ju:z] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['veri] [wel]

That	did	not	matter	especially	,	for	the	Quxas	could	use	the	material	very	well
那	做过	不是	事情	尤其	,	为了	这	-	可以	使用	这	材料	非常	出色地

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

where	it	was	.
在哪里	它	曾是	.

但这并没有什么特别大的影响，因为库克萨斯人可以很好地利用当地的材料。

['kændi] [went] ['fɔ:wəd] ['brɪskli] [ə'fʊt] .

Candy	went	forward	briskly	afoot	.
糖果	去	向前	轻快地	步行	.

坎迪轻快地步行向前走去。

[ə; eɪ] ['fɔ:lən] [brɑ:ntʃ] [brʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['æŋk(ə)l] .

A	fallen	branch	brushed	her	ankle	.
一个	倒下	分支	刷过	她	踝	.

一根掉落的树枝擦过她的脚踝。

[ˊʌnˊhi:diŋli] , [ʃi:; ʃi] [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

Unheedingly	,	she	kicked	it	away	.
毫不在意	,	她	踢	它	离开	.

她毫不在意地把它踢开了。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [bɪl] , ['fi:tʃə(r)] [baɪ] ['fi:tʃə(r)] : [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [swə:l] [ɒn]

She	began	to	reconstruct	Bill	,	feature	by	feature	:	the	way	his	hair	swirled	on
她	开始	到	重建	账单	,	特征	经过	特征	:	这	方式	他的	头发	旋转	在

[hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;

his	forehead	;
他的	前额	;

她开始一点一点地还原比尔的模样：他额头上头发的卷曲方式；

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] , [ɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] , [waɪd] , [di:p] - ['si:tɪd] , [wɪð] ['ɪnə(r)]

his	eyebrows	,	arched	and	regular	;	his	eyes	,	wide	,	deep	-	seated	,	with	inner
他的	眉毛	,	拱形	和	常规的	;	他的	眼睛	,	宽的	,	深的	-	坐着	,	和	内

[pu:lz] [ɒv; əv] ['merimənt] ;

pools	of	merriment	;
游泳池	的	欢乐	;

他眉毛高挑整齐；他眼睛大而深邃，眼中闪烁着喜悦的光芒；

[hɪz; ɪz] [nəʊz] , [streɪt] [ænd; ənd] ['rɑ:ðə(r)] . . .

his	nose	,	straight	and	rather	.	.	.
他的	鼻子	,	直的	和	相当	.	.	.

他的鼻子，笔直而略显.....

[ə'nʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

Another	branch	caught	her	.
其他	分支	捕捉	她	.

另一根树枝勾住了她。

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] .

She	lifted	her	foot	to	free	it	.
她	抬起	她	脚	到	自由的	它	.

她抬起脚想把它挣脱出来。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [fri:] .

It	did	not	come	free	.
它	做过	不是	来	自由的	.

它并非免费赠送。

[ə'nʌðə(r)] ['tentək(ə)l] [mu:vd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['pinjən] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ɑ:m] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] .

Another	tentacle	moved	around	her	,	pinioning	her	right	arm	to	her	side	.
其他	触手	已搬	大约	她	,	齿轮	她	正确的	手臂	到	她	边	.

另一条触手绕着她移动，将她的右臂固定在身体一侧。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:l] [ɪn]['terə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] .

She	whirled	in	terror	and	found	herself	in	the	grip	of	the	horals	.
她	旋转	在	恐怖	和	成立	她自己	在	这	紧握	的	这	霍拉尔斯	.

她惊恐地转身，发现自己被兽人抓住了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] , [ðeə(r)] [æn'tenə] [ɪəz] [ɪ'rekt] , ['mændibl] ['əʊpən] .

There	were	a	dozen	of	the	horrors	,	their	antenna	ears	erect	,	mandibles	open	.
那里	是	一个	打	的	这	恐怖	,	他们的	天线	耳朵	直立	,	下颚	打开	.
:															
.															

有十几个这样的恐怖生物，它们的触角耳朵竖立着，大颚张开着。

[ðeɪ] [ig'zju:d][æn; ən]['æsɪd]['əʊdə(r)] , [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

They	exuded	an	acid	odor	,	a	sign	of	hunger	.
他们	渗出物	一个	酸	气味	,	一个	符号	的	饥饿	.

它们散发出酸臭味，这是饥饿的迹象。

['kændi] [skri:md] .

Candy	screamed	.
糖果	尖叫	.

Candy尖叫起来。

[ʃi:; ʃi] [fɔ:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['pɪst(ə)l] , [stræpt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hɪp] .

She	fought	to	reach	her	pistol	,	strapped	to	her	right	hip	.
她	战斗	到	抵达	她	手枪	,	绑带	到	她	正确的	时髦的	.

她奋力够到别在右腰间的手枪。

[mɔ:(r)]['tentək(ə)lz] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] .

More	tentacles	stopped	her	.
更多的	触手	停止	她	.

更多的触手挡住了她。

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd] [skri:md] [ə'gen] , ['θrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði][grɪp] ,

She	screamed	and	screamed	again	,	throwing	her	body	to	shake	off	the	grip	,
她	尖叫	和	尖叫	再次	,	投掷	她	身体	到	摇	离开	这	紧握	,

她尖叫着，不停地尖叫，挣扎着想要摆脱束缚。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

trying	to	kick	with	her	feet	.
尝试	到	踢	和	她	脚	.

她试图用脚踢人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] .

There	was	a	movement	in	the	road	at	the	top	of	the	rise	.
那里	曾是	一个	移动	在	这	路	在	这	顶部	的	这	上升	.

山坡顶端的路面出现了晃动。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪ'leɪʃn] [sɜ:rdʒd][ɪn]['kændi] , ['ɔ:lməʊst]['staɪflɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] .

For	a	moment	,	elation	surged	in	Candy	,	almost	stifling	her	.
为了	一个	片刻	,	欣喜	激增	在	糖果	,	几乎	令人窒息	她	.

一时间，坎迪心中涌起一阵狂喜，几乎让她窒息。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['membə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə]

Perhaps	some	expedition	member	had	heard	her	,	was	hurrying	to
也许	一些	远征	成员	有	听到	她	,	曾是	匆忙	到

[hɜː(r); hə(r)]['reskjuː] .

her	rescue	.
她	救援	.

或许探险队的某个成员听到了她的呼救声，正赶来营救她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] - .

Then	she	saw	that	the	newcomers	were	Quxas	.
然后	她	锯	那	这	新来者	是	-	.

然后她发现新来的人是库克萨斯人。

[həʊp] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪmp][ænd; ənd] ['hɒləʊ] .

Hope	vanished	,	leaving	her	limp	and	hollow	.
希望	消失了	,	离开	她	跛行	和	空洞的	.

希望破灭了，她变得虚弱无力，内心空洞。

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] ['hɔrə] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

To	be	killed	by	these	horrors	was	bad	enough	,
到	是	被杀	经过	这些	恐怖	曾是	坏的	足够的	,

被这些恐怖生物杀死就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['paɪbɔːld]['mɔːrɔn, 'məu-] ,

but	to	be	killed	in	the	presence	of	a	group	of	piebald	morons	,
但	到	是	被杀	在	这	在场	的	一个	团体	的	花斑	白痴	,

但要在一群花斑白痴面前被杀，

[huː] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ænd; ənd][məʊn] , [bʌt; bət][nɒt][lɪft][ə; eɪ][hænd] . . .

who	would	stand	and	watch	and	moan	,	but	not	lift	a	hand	.	.	.
WHO	会	站立	和	手表	和	呻吟	,	但	不是	举起	一个	手	.	.	.

他们会袖手旁观，唉声叹气，却不会伸出援手……

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

In	her	agitation	,
在	她	搅动	,

在她激动的情绪中，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][naɪn][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][wɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [kæps] .

she	did	not	notice	that	the	Quxas	were	nine	in	number	and	wore	baseball	caps	.
她	做过	不是	注意	那	这	-	是	九	在	数字	和	穿着	棒球	帽子	.

她没有注意到库克萨斯人有九个人，而且都戴着棒球帽。

[ðeɪ] [druː] [ʃɔːt] [klʌbz] , [ʃeɪpt] [laɪk][bæts] .

They	drew	short	clubs	,	shaped	like	bats	.
他们	画	短的	俱乐部	,	形状	喜欢	蝙蝠	.

他们画了短棍，形状像球棒。

" [kɪl] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] !

"	Kill	the	umpire	!
"	杀	这	裁判	!

“杀了裁判！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , ['heɪtrɪd] [bɔːn] [ɒv; əv]['daɪmənd] ['kɒnflɪkts] [ɪn][ðeə(r)][kraɪ] .

"	they	shouted	,	hatred	born	of	diamond	conflicts	in	their	cry	.
"	他们	喊叫	,	仇恨	出生	的	钻石	冲突	在	他们的	哭	.

“他们喊叫着，喊叫声中充满了因钻石冲突而生的仇恨。”

" [kɪl] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] !

"	Kill	the	umpire	!
"	杀	这	裁判	!

“杀了裁判！”

" [ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] .
" they yelled and charged .
" 他们 大喊 和 带电 .

他们大喊大叫，然后冲了上去。

[ɪn] ['mɪlətri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [klʌbd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , ['bætərɪŋ] [ænd; ənd]
In military formation , they clubbed their way through their enemies , battering and
在 军队 形成 , 他们 俱乐部 他们的 方式 通过 他们的 敌人 , 殴打 和
['smæʃɪŋ] [ʌn'tɪl] ['kændi] [wɒz; wəz] [friː] ,
smashing until Candy was free ,
粉碎 直到 糖果 曾是 自由的 ,

他们列队行进，用棍棒一路击溃敌人，直到坎迪获救。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['daɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðeə(r)] ['tentək(ə)lz] [kən'træktɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ]
with a dozen dying horals on the ground , their tentacles contracting and writhing
和 一个 打 垂死 霍拉尔斯 在 这 地面 , 他们的 触手 承包 和 扭动
.
:
.

地上躺着十几只奄奄一息的霍拉尔，它们的触手收缩扭动着。

[ðə; ðɪ] - ['liːdə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒbɪŋ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
The Quxa leader made his bobbing bow to her .
这 - 领导者 制成 他的 上下摆动 弓 到 她 .

库克萨首领向她微微鞠躬。

" [haʊ] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
" How do , " he said politely .
" 如何 做 , " 他 说 礼貌地 .

“你好，”他礼貌地问道。

" [wiː; wi] [dɪp] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kælsɪˌmaɪn] [væt] , [juː; jʊ] [bet] .
" We dip them in calcimine vat , you bet .
" 我们 蘸 他们 在 钙化酶 增值税 , 你 赌注 .

“我们把它们浸入煅烧池里，没错。”

[wiː; wi] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [laɪk] [wɒʃ] .
We hang them out like wash .
我们 悬挂 他们 出去 喜欢 洗 .

我们把它们像衣服一样晾起来。

[naʊ] [wiː; wi] [gɪv] [tiːm] [jel] .
Now we give team yell .
现在 我们 给 团队 叫喊 .

现在我们进行团队呐喊。

" [ðə; ðɪ] - [pʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['ʃəuldəz] .
" The Quxas put their arms around each other's shoulders .
" 这 - 放 他们的 武器 大约 每个 其他的 肩膀 .

“库克萨斯人互相搂着对方的肩膀。

[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , [ðeɪ] ['tʃɑːntɪd] :
In unison , they chanted :
在 齐声 , 他们 吟诵 :

他们齐声高喊：

" [həʊ] - ; [həʊ] -
" Hoe tomata ; hoe potata
" 锄 - ; 锄 -

“锄番茄；锄土豆”

[hɑːf][pɑːst] - ,
Half past alligata ,
一半 过去的 - ,

鳄鱼过半

[bʌm] , [bʌm] , - ,
Bum , bum , bulligata ,
屁股 , 屁股 , - ,

屁股，屁股，斗牛士

- ['dɑː] !
Chickala dah !
- 达 !

Chickala dah!

['pusikæt] !
Pussycats !
小猫咪 !

小猫咪!

['pusikæt] !
Pussycats !
小猫咪 !

小猫咪!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] ! "
Rah ! "
拉 ! "

啊!

" ['pusikæt] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['kændi] , " [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] ['ænɪm(ə)l][ɒn]['plænɪt]
" Pussycats , " the leader explained to Candy , " are honored animal on planet
" 小猫咪 , " 这 领导者 解释 到 糖果 , " 是 荣幸 动物 在 行星
[weə(r)] - [ɪz] [hed] [tʃiːz] . "
where Billbrad is head cheese . "
在哪里 - 是 头 奶酪 . "

"猫咪，"领头人向坎迪解释说，"在比尔布拉德当老大的地方，猫咪是受人尊敬的动物。"

" [aɪl] [bet][juː; jʊ] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] ['naɪsli] , " ['kændi] [sed] .
" I'll bet you play baseball nicely , " Candy said .
" 患病的 赌注 你 玩 棒球 很好 , " 糖果 说 .

"我敢打赌你棒球打得不错，"坎迪说。

[wəʊ] [brəʊk] [fɔːθ] [ɒn][naɪn] [brɔːd] ['feɪsɪz] .
Woe broke forth on nine broad faces .
悲哀 打破 前进 在 九 广阔 面孔 .

九张宽阔的脸上都爆发了悲惨的景象。

" [ˌmɪs'fɔːrtʃənətli] [nɒt] , " [kən'fest] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Misfortunately not , " confessed the captain .
" 不幸的是 不是 , " 坦白 这 队长 .

"很遗憾，并非如此，"船长坦白道。

" ['θɜːti] - [θriː] [tiːmz] [ɪn] - [taʊn] .
" Thirty - three teams in Quxa town .
" 三十 - 三 团队 在 - 镇 .

“库克萨镇共有33支队伍。

['pusikæt] [ɪn] ['θɜːti] - [θɜːd] [pleɪs] .
Pussycats in thirty - third place .
小猫咪 在 三十 - 第三 地方 .

小猫队排名第三十三。

" [hiː; hi] ['braitən] .
" He brightened .
" 他 明亮 .

他精神振作起来。

" [gəʊ]['aɪvəri] [hʌnt] [naʊ] .
" Go ivory hunt now .
" 去 象牙 打猎 现在 .

现在就去猎象牙吧。

[kætʃ] [naɪn] [njuː] - .
Catch nine new Quxas .
抓住 九 新的 - .

捕捉九只新的库克萨斯。

[tiːtʃ] - [ɪm] ['beɪsbɔːl] .
Teach ' em baseball .
教 - 呃 棒球 .

教他们打棒球。

[ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [biːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] ['selə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
Then maybe we beat ' em and not be in cellar any more .
然后 或许 我们 打 - 呃 和 不是 是 在 地窖 任何 更多的 .

那样的话，我们或许就能击败他们，不再垫底了。

" [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [tiːm] [bɒbd] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['kændi] [ænd; ənd] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" Together , the team bobbed politely to Candy and trotted down the road .
" 一起 , 这 团队 波波德 礼貌地 到 糖果 和 小跑 向下 这 路 .

“队员们一起礼貌地向坎迪点头致意，然后沿着路小跑着离开了。”

['hæpɪli] , ['kændi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] , [ðen] [stɒpt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] -
Happily , Candy went up the rise , then stopped in astonishment , looking at Quxa
快乐地 , 糖果 去 向上 这 上升 , 然后 停止 在 惊讶 , 寻找 在 -
[taʊn] .
town .
镇 .

坎迪高兴地爬上山坡，然后惊讶地停了下来，望着库克萨镇。

[gɒn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stræglɪŋ] , [hæp'hæzəd] ['set(ə)lmənt] ,
Gone was the straggling , haphazard settlement ,
已消失 曾是 这 零散的 , 偶然 沉降 ,

零散杂乱的定居点已经不复存在了。

[wɪð] [ðə; ði] ['flɪmzi] [hʌt] [ænd; ənd] [ʌn'tendɪd] [steɪ'veɪʃ(ə)n] ['pætʃɪz] [weə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - [traɪd]
with the flimsy huts and untended starvation patches where individual Quxas tried
和 这 脆弱的 小屋 和 无人照管 饥饿 补丁 在哪里 个人 - 尝试
[tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] .
to raise their own food .
到 增加 他们的 自己的 食物 .

简陋的小屋和无人照管的饥饿地带，是库克萨人尝试自己种植食物的地方。

[ɪn'sted] , ['bɪldɪŋ] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [streɪt] , [brɔːd] [rəʊz] , [ænd; ənd] -

Instead	,	building	sites	were	laid	out	in	straight	,	broad	rows	,	and	Quxas
反而	,	建筑	网站	是	铺设	出去	在	直的	,	广阔	行	,	和	-

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,

were	working	,
是	在职的	,

相反，建筑工地被规划成笔直宽阔的行列，库克萨斯人正在那里工作。

[θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] , ['reɪzɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

three	and	four	in	a	group	,	raising	substantial	homes	of	timber	.
三	和	四	在	一个	团体	,	提高	重大的	房屋	的	木材	.

三四个人结伴而行，建造了坚固的木屋。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [b'ræmblz] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] .

Others	were	surrounding	the	settlement	with	a	wall	of	brambles	,	impenetrable	to	horals	.
其他的	是	周围	这	沉降	和	一个	墙	的	荆棘	,	坚不可摧	到	霍拉尔斯	.

其他人则用荆棘筑起一道墙将定居点包围起来，霍拉人根本无法穿透。

[tiːmz] [ɒv; əv] [men] , [tuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] - , [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] [lɑːdʒ] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlɪdʒ] .

Teams	of	men	,	two	to	a	thrag	,	were	plowing	,	preparing	large	fields	for	tillage	.
团队	的	男人	,	二	到	一个	-	,	是	耕作	,	准备	大的	字段	为了	耕作	.

一群人，两人一组，正在耕地，为耕种大片田地做准备。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ə'fekʃənətli] [tend] , [ræn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] ['fiːldz] .

And	down	the	side	of	the	settlement	,	affectionately	tended	,	ran	a	line	of	baseball	fields	.
和	向下	这	边	的	这	沉降	,	亲切地	倾向于	,	跑	一个	线	的	棒球	字段	.

在定居点的一侧，精心照料着一排棒球场。

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] , [ə; eɪ] - [skwɔtid] , ['beɪsbɔːl] [kæp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] [sʌn] ['daɪəl] .

Just	off	the	road	,	a	Quxa	squatted	,	baseball	cap	on	his	head	,	watching	a	crude	sun	dial	.
只是	离开	这	路	,	一个	-	蹲着	,	棒球	帽	在	他的	头	,	观看	一个	原油	太阳	拨号	.

就在路边，一个库克萨人蹲着，头上戴着棒球帽，正看着一个简陋的日晷。

" [naɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] ['kændi] .

"	Nice	day	for	game	,	"	he	greeted	Candy	.
"	好的	天	为了	游戏	,	"	他	问候	糖果	.

"今天是个玩游戏的好日子，"他向坎迪打招呼道。

['spiːtʃləs] [wɪð] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [gɜːl] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪzd] ['kwestʃənɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] .

Speechless	with	surprise	,	the	girl	made	a	dazed	questioning	gesture	toward	the	improvements	.
无言	和	惊喜	,	这	女孩	制成	一个	茫然	提问	手势	朝向	这	改进	.

女孩惊讶得说不出话来，茫然地向这些改进之处做了个询问的手势。

" - [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] - [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Billbrad	do	it	,	"	the	Quxa	informed	her	.
"	-	做	它	,	"	这	-	知情的	她	.

"比尔布拉德去做吧，"库克萨人告诉她。

" [hiː; hi] [tel] [juː 'es] [haʊ] .
" He tell us how .
" 他 告诉 我们 如何 .

他会告诉我们怎么做。

[wɜːk] [wʌn][baɪ][wʌn] , [hiː; hi] [seɪ] ， [wɜːk] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [fɪl] ['beli] ， ['meɪbi] [fɪl] ['hɔːr(ə)l] ['beli] [ɪn'sted]
Work one by one , he say , work all time to fill belly , maybe fill horal belly instead
工作 一 经过 一 ， 他 说 ， 工作 全部 时间 到 充满 腹部 ， 或许 充满 霍拉尔 腹部 反而
.
:
.

他说，要一个一个地干活，要一直干活填饱肚子，或许是为了填饱荷尔蒙的肚子。

[wɜːk] [ɔːl][baɪ][ɔːl] , [duː; də][mɔː(r)] [kwɪk] .
Work all by all , do more quick .
工作 全部 经过 全部 , 做 更多的 快的 .

大家一起努力，加快速度。

[hæv; həv] [taɪm] [ɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .
Have time in afternoon .
有 时间 在 下午 .

下午有时间。

['bætə(r)] [ʌp] !
Batter up !
连击 向上 !

击球手准备!

[sɒk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] !
Sock it , boy !
短袜 它 , 男生 !

打起来，小子!

[wɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [hiː; hi] ['slaɪdɪŋ] !
Wing it home , he sliding !
翼 它 家 , 他 滑动 !

他滑垒得分了!

" [ðə; ði] [sʌnz] ['ʃædəʊ] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [peg] .
" The sun's shadow touched a peg .
" 这 太阳的 阴影 感动 一个 钉子 .

太阳的影子碰到了一个木桩。

" [faɪv] ['mɪnɪt] ! " [bɔːl] [ðə; ði] - .
" Five minute ! " bawled the Quxa .
" 五 分钟 ! " 嚎啕大哭 这 - .

"五分钟！"库克萨人吼道。

[ðə; ði] ['læbɔːərz] [kwɪt] [wɜːk] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [tuːlz] .
The laborers quit work , put away their tools .
这 劳工 辞职 工作 , 放 离开 他们的 工具 .

工人们停止了工作，收起了工具。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hə:d] [ðeə(r)] - ['ɪntuː][ə; eɪ] ['strɒŋli] [kən'strʌktɪd] [kə'rɑːl] .
The farmers herded their thrags into a strongly constructed corral .
这 农民 放牧 他们的 - 进入 一个 强烈 建造 围栏 .

农民们把牲畜赶进一个坚固的畜栏里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðəd] [ɪn] [nɒts] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət]
The **natives** **gathered** **in** **knots** **at** **the** **settlement** **edge** **and** **looked** **longingly** **at**
这 本地人 聚集 在 绳结 在 这 沉降 边缘 和 看起来 渴望地 在
[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['fiːldz] .
the **baseball** **fields** **.**
这 棒球 字段 .

当地居民三五成群地聚集在定居点边缘，渴望地望着棒球场。

" - [aɪ] [fuːl] - , " [kən'faɪd] [ðə; ði] - .
" **Yestday** **I** **fool** **Billbrad** **,** **"** **confided** **the** **Quxa** **.**
" - 我 傻子 - , " 坦白 这 - .

“昨天我骗了比尔布拉德，”库克萨悄悄说道。

" [aɪ][haɪd] [bɔːl] , [kætʃ] [hɪm] [ɒf] ['sekənd] .
" **I** **hide** **ball** **,** **catch** **him** **off** **second** **.**
" 我 隐藏 球 , 抓住 他 离开 第二 .

我把球藏起来，让他二垒出局。

- [get] [ɔːl] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] — "
Billbrad **get** **all** **red** **face** **and** **say** **—** **"**
- 得到 全部红色的 脸 和 说 — "

比尔布拉德脸涨得通红，说道——

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [bɪl] [sed] , " ['kændi] [ˌɪntə'dʒekt] ['heɪstɪli] .
" **Never** **mind** **what** **Bill** **said** **,** **"** **Candy** **interjected** **hastily** **.**
" 绝不 头脑 什么 账单 说 , " 糖果 插话 草草 .

“别在意比尔说的话，”坎迪急忙插话道。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] [peg] .
The **shadow** **touched** **another** **peg** **.**
这 阴影 感动 其他 钉子 .

影子碰到了另一个木桩。

" [pleɪ] [bɔːl] !
" **Play** **ball** **!**
" 玩 球 !

开始比赛！

" [ðə; ði] - [jeld] .
" **the** **Quxa** **yelled** **.**
" 这 - 大喊 .

“库克萨人喊道。”

" [pleɪ] [bɔːl] !
" **Play** **ball** **!**
" 玩 球 !

开始比赛！

[pleɪ] [bɔːl] !
Play **ball** **!**
玩 球 !

开始比赛！

[pleɪ] [bɔːl] !
Play **ball** **!**
玩 球 !

开始比赛！

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [glʌv] [ænd; ənd][spæt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] .
" **He** **sprang** **up** **,** **produced** **a** **baseball** **glove** **and** **spat** **into** **it** **reverently** **.**
" 他 弹簧 向上 , 生产 一个 棒球 手套 和 争吵 进入 它 虔诚地 .

他猛地站起身，掏出一个棒球手套，虔诚地往手套里吐了口唾沫。

" [ai][gəʊ] [pleɪ] [naʊ] .
" I go play now .
" 我 去 玩 现在 .

我现在去玩了。

[juː; jʊ] [kʌm] [siː] .
You come see .
你 来 看 .

你来看看。

[get] ['skɔːkɑːd] , [nəʊ] ['pleər] .
Get scorecard , know players .
得到 记分卡 , 知道 玩家 .

获取记分卡，了解球员信息。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['kændi] ['həʊpfəli] .
" He looked at Candy hopefully .
" 他 看起来 在 糖果 希望 .

他满怀希望地看着坎迪。

" - ['speʃəli] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" ' Specially me , " he added .
" - 特别 我 , " 他 额外 .

“尤其是我，”他补充道。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔɪl][ɒv; əv] - [keɪm] [ðə; ði][læŋk] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɪl] ['brædli] .
Out of the moil of Quxas came the lank form of Bill Bradley .
出去 的 这 莫伊尔 的 - 来了 这 空白 形式 的 账单 布拉德利 .

从库克萨斯的泥沼中走出了比尔·布拉德利瘦削的身影。

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [huːp, hwuːp][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
He spied the girl , whooped and came running to her .
他 间谍 这 女孩 , 欢呼 和 来了 跑步 到 她 .

他发现了那个女孩，欢呼一声，跑向了她。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [ðeɪ] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] , [ɪn][æn; ən][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][ænd; ənd] [ɪk'stætɪk] ['dʒʌmb(ə)l] .
For a few moments they talked at once , in an incoherent and ecstatic jumble .
为了 一个 很少 时刻 他们 谈话 在 一次 , 在 一个 语无伦次 和 欣喜若狂 杂乱 .

他们同时开口说话，语无伦次，欣喜若狂。

[ðen] ['kændi] , ['kætʃɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɜː'self] , ['saɪtɪd][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] .
Then Candy , catching control of herself , cited in admiration the change in the Quxa village .
然后 糖果 , 捕捉 控制 的 她自己 , 引用 在 钦佩 这 改变 在 这 - 村庄 .

然后，坎迪控制住了自己的情绪，赞叹地提到了库克萨村的变化。

" [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] !
" And you've done all this !
" 和 你已经 完毕 全部 这 !

“而这一切都是你做的！”

" [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .
" she concluded .
" 她 结束 .

她总结道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] !
" I didn't do anything !
" 我 没有 做 任何事物 !

"我什么都没做！"

" [bɪl] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Bill protested .
" 账单 抗议 .

比尔抗议道。

" [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə][pleɪ] ['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['hæpənd] .
" They like to play baseball and this sort of happened .
" 他们 喜欢 到 玩 棒球 和 这 种类 的 发生 .

"他们喜欢打棒球，然后就发生了这样的事。"

[wɪr] ['getɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
We're getting representative government into action now .
是 获得 代表 政府 进入 行动 现在 .

我们现在正在落实代议制政府。

[i:tʃ] [ti:m] [i'lekt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] .
Each team elects a captain and the captains are the town council .
每个 团队 选举 一个 队长 和 这 队长 是 这 镇 理事会 .

每个队伍选举一名队长，队长由镇议会成员组成。

[tə'naɪt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][vəʊt][ɒn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['brʊklɪn] . "
Tonight they're going to vote on naming the settlement Brooklyn . "
今晚 它们是 去 到 投票 在 命名 这 沉降 布鲁克林 . "

今晚他们将投票决定是否将这片定居点命名为布鲁克林。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['kændi] , " [aɪl] [bet] [ðel] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][gɒd] .
" You know , " said Candy , " I'll bet they'll make you a culture god .
" 你 知道 , " 说 糖果 , " 患病的 赌注 他们会 制作 你 一个 文化 上帝 .

"你知道吗，"坎迪说，"我敢打赌他们会把你捧成文化之神。"

" [ðə; ði] [tænd] [feɪs] [ɒv; əv] [bɪl] ['brædli] [tʊk] [ɒn][ðə; ði][rəʊz] [hju:][ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] .
" The tanned face of Bill Bradley took on the rose hue of a blush .
" 这 晒黑的 脸 的 账单 布拉德利 采取 在 这 玫瑰 色调 的 一个 脸红 .

比尔·布拉德利黝黑的脸上泛起了一抹淡淡的红晕。

" [wel] , - [kɑ:rvd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ænd; ənd] [ðev] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [li:g]
" Well , Moahlo carved a statue and they've put it in front of league
" 出色地 , - 雕刻 一个 雕像 和 他们有 放 它 在 正面 的 联盟
[ˌhed'kwɔ:təz] — [ðæts] [ðeə(r)] ['sɪti] [hɔ:l] ,
headquarters — that's their city hall ,
总部 — 那就是 他们的 城市 大厅 ,

"嗯，莫阿洛雕刻了一座雕像，他们把它放在了联盟总部前面——那就是他们的市政厅。"

" [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
" he admitted uncomfortably .
" 他 承认 不舒服地 .

他尴尬地承认道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ˌem 'i:] .
" It doesn't look much like me .
" 它 不 看 很多 喜欢 我 .

"它看起来不太像我。"

[aɪv] [gɒt][sɪks][ɑ:mz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'i:] ['bætɪŋ] ,
I've got six arms because they wanted me batting ,
我已经 得到 六 武器 因为 他们 通缉 我 击球 ,

因为他们想让我击球，所以我长了六条胳膊。

['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

pitching	**and**	**catching**	**a**	**ball**	**all**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
投球	和	捕捉	一个	球	全部	在	这	相同的	时间	.

同时投球和接球。

" ['kændi] [slɪpt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

"	**Candy**	**slipped**	**a**	**hand**	**into**	**his**	**.**
"	糖果	滑倒了	一个	手	进入	他的	.

坎迪把手伸进了他的手里。

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'raʊnd][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [təʊn] ,

"	**Is**	**there**	**a**	**place**	**around**	**here**	**,**	**"**	**she**	**asked**	**in**	**a**	**small**	**tone**	**,**
"	是	那里	一个	地方	大约	这里	,	"	她	问	在	一个	小的	语气	,

"这附近有地方吗？"她轻声问道。

" [weə(r)] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][gɒd][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] — [wel] , [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	**where**	**a**	**culture**	**god**	**can**	**take**	**a**	**girl**	**and**	**—**	**well**	**,**	**talk**	**to**	**her**	**?**	**"**
"	在哪里	一个	文化	上帝	能	拿	一个	女孩	和	—	出色地	,	讲话	到	她	?	"

"如果一位文化之神可以带走一个女孩，然后——嗯，和她交谈呢？"

" [ɪz][ðeə(r)] ! " [sed] [bɪl] .

"	**Is**	**there**	**!**	**"**	**said**	**Bill**	**.**
"	是	那里	!	"	说	账单	.

"有吗！"比尔说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . . .

"	**You**	**just**	**come**	**with**	**me**	**.**	**.**	**.**
"	你	只是	来	和	我	.	.	.

你跟我来.....

" [ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm] .

"	**A**	**heavy**	**object**	**bumped**	**into**	**him**	**.**
"	一个	重的	目的	撞	进入	他	.

"一个重物撞到了他。"

[hiː; hi] [wɜːl] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] .

He	**whirled**	**at**	**the**	**touch**	**.**
他	旋转	在	这	触碰	.

他被触碰了一下，猛地转过身去。

" [əʊ] ! [haɪ] , - , " [bɪl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [vɔɪs] .

"	**Oh**	**!**	**Hi**	**,**	**Ratakka**	**,**	**"**	**Bill**	**said**	**in**	**a**	**flat**	**voice**	**.**
"	哦	!	你好	,	-	,	"	账单	说	在	一个	平坦的	嗓音	.

"哦！嗨，拉塔卡，"比尔用平淡的声音说道。

[ˌmɑːnt'gʌmərɪz] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

Montgomery's	**king**	**had**	**returned**	**to**	**his**	**subjects**	**.**
蒙哥马利	国王	有	返回	到	他的	主题	.

蒙哥马利的国王回到了他的臣民身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] — [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ɒf] [ðə; ði][raɪd]['əʊvə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi]

He	**was**	**alone**	**—**	**his**	**captives**	**having**	**escaped**	**off**	**the**	**ride**	**over**	**—**	**and**	**he**
他	曾是	独自的	—	他的	俘虏	拥有	逃脱	离开	这	骑	超过	—	和	他

[wɒz; wəz][ɪn] [vaɪl] ['tempə(r)] .

was	**in**	**vile**	**temper**	**.**
曾是	在	卑鄙的	脾气	.

他孤身一人——他的俘虏们在途中逃脱了——他脾气暴躁。

['gleərɪŋ] ['iːvəli] , [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['pleər] .

Glaring	**evilly**	**,**	**he**	**motioned**	**at**	**the**	**baseball**	**players**	**.**
刺眼	邪恶地	,	他	示意	在	这	棒球	玩家	.

他恶狠狠地瞪着棒球运动员，并向他们做了个手势。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːlɪŋ] [æn; ən][əd'vaɪs][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] : " [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['sʌbʤɪkts][laɪk]

He	was	recalling	an	advice	of	Montgomery	:	"	Whatever	your	subjects	like
他	曾是	回忆	一个	建议	的	蒙哥马利	:	"	任何	你的	主题	喜欢

[tuː; tə][duː; də][məʊst] ,

to	do	most	,
到	做	最多	,

他想起蒙哥马利的一条建议："无论你的臣民最喜欢做什么，

[duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] .

do	it	better	than	they	can	.
做	它	更好的	比	他们	能	.

做得比他们更好。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðeə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] . "

In	that	way	,	you	will	get	their	respect	and	find	it	easier	to	take	over	.	"
在	那	方式	,	你	将要	得到	他们的	尊重	和	寻找	它	更轻松	到	拿	超过	.	"

这样一来，你就能赢得他们的尊重，也更容易接管工作。

" [wɒt] [ðæt] [fuːl] [' duː ɪŋz] - [ɒn] ? " [snɑːrld] - .

"	What	that	fool	doings	-	on	?	"	snarled	Ratakka	.
"	什么	那	傻子	行为	-	在	?	"	纠缠	-	.

"那个蠢货在干什么？"拉塔卡咆哮道。

" - [duː; də] , [tuː] .

"	Ratakka	do	,	too	.
"	-	做	,	也	.

"拉塔卡也这样做。"

" [bɪlz] [ɔːl'redi] ['sægɪŋ] ['spɪrɪt] [sæŋk] [ə'gen] .

"	Bill's	already	sagging	spirits	sank	again	.
"	法案的	已经	下垂	烈酒	沉没	再次	.

比尔原本就低落的情绪再次跌入谷底。

[wɪð] - [streŋθ] [ænd; ənd]['riːˌfleksiz] , [ðə; ði] [greɪt] [bruːt] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [bɪ'kʌm]

With	Ratakka's	strength	and	reflexes	,	the	great	brute	undoubtedly	would	become
和	-	力量	和	反射	,	这	伟大的	蛮力	无疑	会	变得

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][stɑːz] ,

the	star	of	stars	,
这	星星	的	明星	,

凭借拉塔卡的蛮力和反应速度，这头巨兽无疑会成为群星中的群星。

['gæðərɪŋ] [əd'maiərə][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [di'strɔi] [ɔːl][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['prɒspekts] [naʊ] [səʊ]

gathering	admirers	to	himself	and	destroying	all	the	pleasant	prospects	now	so
采集	仰慕者	到	他自己	和	摧毁	全部	这	令人愉快的	前景	现在	所以

['hæpɪli] ['stɑːtɪd] .

happily	started	.
快乐地	开始	.

他聚集了一群仰慕者，却毁掉了所有刚刚开始的美好前景。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlz] ['djuːti][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['evri] [tʃɑːns] . . .

Still	,	it	was	Bill's	duty	to	give	him	every	chance	.	.	.
仍然	,	它	曾是	法案的	责任	到	给	他	每一个	机会	.	.	.

然而，比尔有责任给他一切机会……

" [aɪl] [siː] [wɒt] [tiːm] [hæz; həz][æn; ən]['əʊpənɪŋ] , - .

"	I'll	see	what	team	has	an	opening	,	Ratakka	.
"	患病的	看	什么	团队	有	一个	开幕	,	-	.

"我会看看哪个队有空缺，拉塔卡。"

[pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)][bæt]['sev(ə)nθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

Perhaps	you'd	better	bat	seventh	for	a	few	days	.
也许	你会	更好的	蝙蝠	第七	为了	一个	很少	天	.

或许你最好这几天都排在第七位击球。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːn] - [ʌp] [spɒt] .

Then	**you**	**can**	**move**	**to**	**the**	**clean**	**-**	**up**	**spot**	**.**
然后	你	能	移动	到	这	干净的	-	向上	点	.

然后你就可以移步到清理地点了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鳄鱼过半(Half past Alligator)
第2/2页

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stɒpt] [hɪm] .
" The giant stopped him .
" 这 巨大的 停止 他 .

巨人拦住了他。

" - [nɒt]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ; - [ə; eɪ] [kɪŋ] .
" Ratakka not ordinary Quxa ; Ratakka a king .
" - 不是 普通的 - ; - 一个 国王 .

"拉塔卡不是普通的库萨；拉塔卡是一位国王。

- [nɒt] [pleɪ] [laɪk] [ðəʊz] [sɜːrfs] .
Ratakka not play like those serfs .
- 不是 玩 喜欢 那些 农奴 .

拉塔卡不像那些农奴一样打球。

[wɒnt] ['speʃ(ə)l][dʒɒb] .
Want special job .
想 特别的 工作 .

想找份特别的工作。

" [ə; eɪ][waɪld] [θɔːt] [strʌk] [bɪl] .
" A wild thought struck Bill .
" 一个 荒野 想法 击 账单 .

比尔突然冒出一个疯狂的想法。

[ɒn] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] - ,
On the playing fields were more than two hundred Quxas ,
在 这 玩耍 字段 是 更多的 比 二 百 - ,

球场上有两百多名库克萨人，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] ['keəfəli] ['nəːtʃəd] [dɪs'laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
most of them with a justified and carefully nurtured dislike for the
最多 的 他们 和 一个 合理的 和 小心 培育 不喜欢 为了 这
['sɜːli] [slæb][ɒv; əv]['mʌs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
surly slab of muscle before him .
粗鲁 板 的 肌肉 前 他 .

他们中的大多数人对眼前这个脾气暴躁的肌肉男怀有理有据且精心培养的厌恶之情。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ə'genst] [hɪm] .
In the old days , they could do nothing individually against him .
在 这 老的 天 , 他们 可以 做 没有什么 单独 反对 他 .

过去，他们个人根本无法对他构成威胁。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tiːm] .
But the Quxas had learned to fight as a team .
但 这 - 有 学习 到 斗争 作为 一个 团队 .

但库克萨斯人已经学会了团队作战。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
If he could only give them the shadow of an excuse ,
如果 他 可以 仅有的 给 他们 这 阴影 的 一个 原谅 ,

如果他能给他们一个哪怕是微不足道的借口，

[træp] - ['ɪntuː] ['raʊzɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪnt]['æŋgə(r)] ,
trap Ratakka into rousing their joint anger ,
陷阱 - 进入 振奋人心的 他们的 联合的 愤怒 ,

诱使拉塔卡激起他们共同的愤怒，

[teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:] - [faʊnd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪsbɔ:l] ,
take advantage of the prejudices of their new - found love for baseball ,
拿 优势 的 这 偏见 的 他们的 新的 - 成立 爱 为了 棒球 ,

利用他们对棒球新近产生的热爱所带来的偏见，

[ðen] - [wʊd] [get] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vd] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
then Ratakka would get the reckoning that he deserved , the days of his
然后 - 会 得到 这 清算 那 他 应得的 , 这 天 的 他的
[su:'preməsi; sju:'preməsi] [wʊd] [bi:; bi]['əʊvə(r)] ,
supremacy would be over ,
霸权 会 是 超过 ,

到那时，拉塔卡就会得到他应得的惩罚，他的统治时代也将结束。

[ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hæpi] [reɪs] .
the threat of his tyranny would be removed from a happy race .
这 威胁 的 他的 暴政 会 是 已移除 从 一个 快乐的 种族 .

他的暴政威胁将从一个幸福的种族中消除。

[bɪl] [grɪnd] ['brɔ:dli] .
Bill grinned broadly .
账单 咧嘴一笑 总体而言 .

比尔咧嘴一笑。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [əʊld][pæl] , " [hi:; hi] [sed] .
" Sure thing , old pal , " he said .
" 当然 事物 , 老的 朋友 , " 他 说 .

“当然可以，老伙计，”他说。

[hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['beɪsbɔ:l] [kæp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ['bækwəd] [ɒn] - [hed] .
He took off his own baseball cap and put it backward on Ratakka's head .
他 采取 离开 他的 自己的 棒球 帽 和 放 它 落后 在 - 头 .

他摘下自己的棒球帽，反戴在了拉塔卡的头上。

[hi:; hi] ['sɪgnəld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][mɑ:sk][ænd; ənd] [tʃest] [prə'tektə(r)] .
He signaled for someone to bring over a mask and chest protector .
他 发出信号 为了 某人 到 带来 超过 一个 面具 和 胸部 保护者 .

他示意别人拿来面罩和护胸。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [æt; ət] [i:tʃ] ['pleɪɪŋ] [fi:ld] , " [bɪl] [ɪk'spleɪnd] .
" There's only one of these at each playing field , " Bill explained .
" 有 仅有的 一 的 这些 在 每个 玩耍 场地 , " 账单 解释 .

“每个运动场上只有一台这样的设备，”比尔解释说。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hi:z] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
" In a way , he's boss of the game .
" 在 一个 方式 , 他是 老板 的 这 游戏 .

从某种意义上说，他是这场游戏的掌控者。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
Are you sure you want to do it ?
是 你 当然 你 想 到 做 它 ?

你确定要这么做吗?

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pleər] ['ɑ:gju:] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
Sometimes the players argue with you . "
有时 这 玩家 争论 和 你 . "

有时候球员会跟你争论。

" ['eniwʌn] ['ɑ:gju:] [wɪð] - , " [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ][fɪst] , " - [nɒk]
" **Anyone** **argue** **with** **Ratakka** **,** **"** **the** **giant** **said** **,** **raising** **a** **huge** **fist** **,** **"** **Ratakka** **knock**
" 任何人 争论 和 - , " 这 巨大的 说 , 提高 一个 巨大的 拳头 , " - 敲
- [ɪm] [daʊn] .
' **em** **down** **.**
- 呃 向下 .

"谁敢跟拉塔卡争辩,"巨人说着，举起一只巨大的拳头，"拉塔卡就把他们打倒在地。"

- [ə; eɪ] [kɪŋ] , [bɒs] [ɒv; əv] [geɪm] . "
Ratakka **a** **king** **,** **boss** **of** **game** **.** **"**
- 一个 国王 , 老板 的 游戏 . "

拉塔卡是国王，是游戏的boss。

" [əʊ'keɪ] , [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [bɪl] [sed] .
" **Okay** **,** **boy** **,** **you** **asked** **for** **it** **,** **"** **Bill** **said** **.**
" 好的 , 男生 , 你 问 为了 它 , " 账单 说 .

"好吧，小子，这是你自找的。"比尔说道。

[hi:; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] ['wɪskˌbrum] ['ɪntu:] - [hænd] .
He **thrust** **a** **whiskbroom** **into** **Ratakka's** **hand** **.**
他 推力 一个 扫帚 进入 - 手 .

他把一把扫帚塞进拉塔卡的手里。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi]['ʌmpaɪə(r)] , " [sed] [bɪl] ['brædli] .
" **You** **can** **be** **umpire** **,** **"** **said** **Bill** **Bradley** **.**
" 你 能 是 裁判 , " 说 账单 布拉德利 .

"你可以当裁判,"比尔·布拉德利说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神